

Trash Bash på Bastun

NÖJE. På lördag är det Trash Bash med Ålands snabbaste blastbeats, Zombiehardcore från Stockholm och HC från Uppsala-trakterna på Pub Bastun.

Nöje förklarar vad det handlar om.

SIDONA 12-13



Maktkamp på nytt i ÅAB – extra stämman på gång



Ny fart. Anders Wiklöf sitter visserligen vid samma bord som resten av ÅAB-styrelsen, men bredvid sig vid följande bord har han sin vd Nils Lampi som han konfererar med. Ålandsbankens stämman hölls i går.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

NYHETER. Maktkampen i Ålandsbanken är långt ifrån över – tvärtom tar den nu ny fart.

På gårdagens bolagsstämma aviserade styrelseordförande **Göran Lindholm**, också vd i Ålands ömsesidiga försäkringsbolag som är storägare i ÅAB, en extra bolagsstämma vars enda syfte är att få bort den rösträttsbegränsning som finns i bankens bolagsordning. Rösträttsbegränsningen orsakade de hårda motsättning-

arna mellan de två stora ägarblocken i föl med de åländska försäkringsbolagen och andra åländska bolag på den ena sidan och **Anders Wiklöf** med närstående bolag på den andra sidan.

Att kampen om makten fortsätter blev ganska tydligt i och med den korta kommentar som **Nils Lampi**, vd i Wiklöf Holding, gav strax efter stämman:

– Jag är inte av samma åsikt som Göran Lindholm. Jag har inte ändrat inställning sedan i föl.

Och då kan det bli svårt för försäkringsbolagssidan att få igenom slopandet av rösträttsbegränsningen. Wiklöf-sfärens röstinflytande är för stort.

SIDAN 3

Guld för Nyan i layouttävling

NYHETER. Nya Åland har vunnit guld i klassen för nyhetssidor i Tidningarnas förbunds layouttävling.

– Ett riktigt utbud på sidorna som dock disponeras väl. Informativt slagkraftig kvällstidningsstil, skriver juryn i sin motivering.

Tre nyhetsuppslag ingick i det vinnande paketet: Den första artikeln handlar om ombyggnaden av

Ålandsvägen, den andra om läget ett år efter rånet av Ålandsbankens värdepapperstransport och den tredje är en guide till lagtingsarbetet.

– Det är när man kan utgå från en idé och planera på alla plan, från början till slut, som resultatet också blir bra, säger redigerarna **Magnus Andersson** och **Sebastian Boman** som satte slutfinischen på de belönade sidorna.

SIDAN 10



Nya Åland 8 december 2007.



Tält. Flera veckor har två av de rumänska romerna tältat på Lilla holmen.

Foto: ERIK ERIKSSON

Fyra nya hemlösa rumäner på Åland

NYHETER. Ytterligare fyra rumänska romer har anlänt till Åland. Mariehamns församling har ordnat tillfälligt boende för dem på Lemböte lägergård, men kyrkoherde **Jan-Erik Karlström** menar att det är en tidsfråga innan de praktiska och ekonomiska resurserna har sinat och ivrar för en mer permanent lösning. – Tyvärr är det här ett helt nytt fenomen även för myndigheterna, som ser dem som turister trots att de förstås inte tillhör den kategorin, säger **Bengt Grunér**, som själv hjälpt till att ordna tillfälligt boende åt fyra andra rumäner.

SIDAN 5



Sönderslagen ruta. En trasig ruta på dörren blev den största synliga skadan då Guldviva hade nattligt inbrott.

Foto: JONAS EDSVIK

Inbrott i smyckessmedja

NYHETER. Någon eller några bröt sig natten mot torsdagen in i smyckessmedjan Guldvivan men ingenting stals. – Vi lämnar aldrig kassan kvar över natten och och från och med nu har vi dessutom larm, säger guldsmed **Maria Karlström**.

SIDAN 5

Flera företag köpte mark

NYHETER. Det var relativt lugnt i mars gällande fastighetsaffärer i landskapet. Cirka 30 affärer genomfördes dock, de flesta var privatpersoner som köpte bostadstomter men även flera företag köpte mark. Bland annat Rundbergs bil & service köpt mera mark i Lumparland.

SIDAN 16

Testa en trombon

KULTUR. Hur låter en trombon? Är det roligt att blåsa i en fagott? De frågorna kan barn och unga få svar på om de den 19 april går till instrumentprovardagen i Ålands musikinstitut.

SIDAN 9

8

kultur

Mikael Pennanen-Dahlbäck, krigsfånge i Ålandsaktuell opera.



11

folk

”Vi flyttar i sommar.”

PRÄSTEN PETER KARLSSON, MED FAMILJ LÄMNAR KÖKAR.



17

nyheter

”Ett lånekort och en pinkod, sedan är det bara att börja!”

BIBLIOTEKSCHEF EVA GUSTAFSSON-LINDVALL ÄR ENTUSIASTISK INFÖR DEN NYA TEKNIKEN



åland 24 i kväll



Sport: Åland 24 testar karate

VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG
vardagar 10.00-19.00, lördagar och söndagar 11.00-16.00

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

”Företag har i dag ett moraliskt ansvar att dra sitt strå till stacken i miljöarbetet och vi är glada och stolta över att kunna stödja det här initiativet.
ANDERS ÅKERFELT, MARIEHAMNS TRYCKERI

Ändrade matvanor kan minska koldioxidutsläppen mycket

Dags för skatt på nötkött?

Ungefär 25 procent av den växthuspåverkan Sverige orsakar kommer från maten. Förmodligen kan man räkna med att förhållandena på Åland är likartade.

Thomas Angervall, chef för miljögruppen inom Industrieforskningsinstitutet i Sverige, intervjuas om olika livsmedels klimatpåverkan i det senaste numret av Sveriges Natur. Han menar att potentialen att minska klimatpåverkan från den mat vi äter är mycket stor.

Industrieforskningsinstitutet har arbetat med livscykelanalyser av livsmedel sedan 1993. I dag har man en databas som beskriver klimatpåverkan från cirka 100 olika livsmedel, ICA:s egna märkesvaror.

Störst klimatpåverkan har nötkött (se diagrammet här intill), ett faktum som också togs upp nyligen i Uppdrag granskning i Sveriges TV. Uppgifterna hämtades till stor del ur FN:s färskas expertrapport som pekar ut boskapssektorn som ett av världens största miljöproblem.

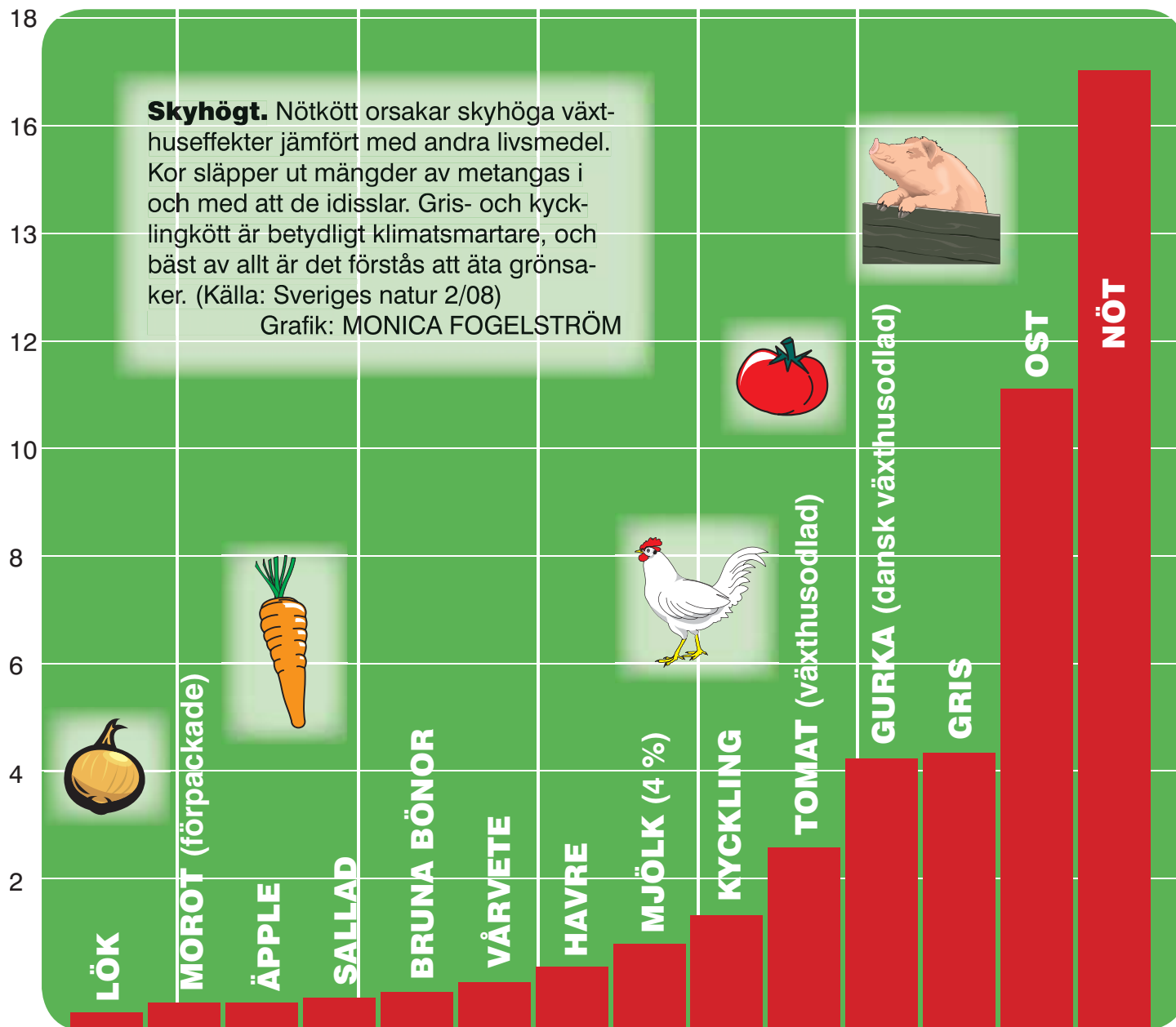
Mer än trafiken

Bland annat sades följande i programmet:

■ Boskapssektorn står globalt för 18 procent av växthusgasutsläppen – mer än bilar, flyg och fartyg tillsammans.

■ FN-rapporten inkluderar allt från foderproduktion till kött- och mjölkindustrin, höns, grisar och nötdjur, och visar att boskapssektorn i dag disponerar 70 procent av jordklotets jordbruksmark. Dessutom kräver produktionen av ett kilo nötkött 15.000 liter vatten.

■ Rapporten ger förslag på ett nytt regelverk med prissättning som tar miljö- och klimathänsyn, alltså en nötköttsskatt. I rapporten ifrågasätts stöden till jordbruket. EU betalar ut



50 miljarder euro varje år i jordbruksstöd.

■ En typisk svensk ko släpper ut minst 100 kilo metan varje år på grund av idisslandet. Metan har 21 gånger starkare växthuseffekt än koldioxid. Kons andning orsakar lika mycket växthusgaser som en bil som går 10.000 km per år.

■ Varje kilo nötkött vi kö-

per orsakar 14 kilo växthusgas. En biff kan vara upp till 70 gånger värre för klimatet än motsvarande mängd morötter.

■ Köttkonsumtionen har ökat med 36 procent i Sverige de senaste 15 åren. Varje svensk äter cirka 80 kilo kött per år.

Av diagrammet här intill framgår att griskött orsa-

kar mycket mindre växthusgasutsläpp än nötkött, och kyckling ännu mindre.

Enligt undersökningar som gjorts är var fjärde svensk beredd att välja enligt klimatpåverkan när de väljer sin mat. Thomas Angervall ger följande tips till den som vill handla klimatsmart mat:

■ Undvik flygtransporterade livsmedel.

■ Undvik mat från fossilt uppvärmda växthus.

■ Undvik bottenrälad fisk och skaldjur.

■ Köp närproducerade säsong-produkter, grönsaker och rotfrukter, baljväxter och frukter.

■ Betrakta nötkött som något exklusivt som bara äts ibland.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Storkedja klimatkär

■ Storbritanniens största livsmedelskedja Tesco arbetar med att om några år kunna klimatkärka alla kedjans livsmedel.

Redan i dag kan kunderna göra klimatval bland frukt och grönsaker. Flygfraktade produkter får en särskild klisterlapp medan produkter som växt i hemlandet pryds av Union Jack. Kedjan har också inlett ett samarbete med lokala mjölkbönder vilkas mjölk säljs i särskilda förpackningar. Tesco har som mål att halvera sina koldioxidutsläpp till 2010. För ett drygt år sedan uppmättes kedjans samlade utsläpp av växthusgaser till drygt fyra miljoner ton årligen, 0,3 procent av Storbritanniens samlade utsläpp, och sedan dess har man lyckats öppna nya butiker utan att öka koldioxidutsläppen. Den senaste i norra Skottland har fem vindturbiner på taket. Regnvatten samlas in och används i butikens toaletter och biltvätt. (Källa: Sveriges Natur)

Kommuner mot klimatförändring

Fem kommuner i Finland är i gång med ett projekt som syftar till att minska utsläppen av växthusgaser mera och snabbare än EU:s klimatomål förutsätter.

Det berättar Finlands miljöcentral.

För första gången i Finland bedöms samtidigt hur kommunerna, det lokala näringslivet och invånarna agerar med tanke på minskningen av växthusgaserna. De kommuner som deltar är Virmo, Nystad, Kuhmois, Padasjoki och Parikkala.

Projektet ska stöda kommunernas framtida utveckling och främja användningen av klimatsmart teknologi. Det utgår från samverkan

mellan näringslivet, forskare och den offentliga förvaltningen. Initiativet har tagits av sex klimatorologiska företagsledare tillsammans med Devoiy oy och Finlands miljöcentral.

Målet är att hitta verktyg som kommunerna kan använda för att bromsa klimatförändringen för sin egen del. Kommunerna kan till exempel gynna energieffektiva produkter med låga utsläpp, förbättra fastigheternas energieffektivitet eller främja återvinningen av avfall. Företag och invånare kan övergå till klimatsmartare transporter eller välja fastighetsuppvärmning som ger de lägsta utsläppen.

Finlands miljöcentral på-



Klimatneutralt. Att elda med ved eller pellets – som Kent Jansson gör på bilden – är koldioxidneutralt.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

minner om att utsläppen av växthusgaser måste minska radikalt fram till år 2020 och utgår från att kraven kommer att skärpas ytterligare

under de närmaste åren för att målet ska nås.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Tryckeri sponsrar miljörelse

■ Mariehamns tryckeri går in som ny sponsor för SaveThePlanet.ax kampanj under 2008.

I ett pressmeddelande uppger Anders Åkerfelt, marknadschef vid Mariehamns tryckeri, att fokus på miljön ligger i linje med tryckeriets strävan att minska den egna miljöbelastningen.

– Företag har i dag ett moraliskt ansvar att dra sitt strå till stacken i miljöarbetet och vi är glada och stolta över att kunna stödja det här initiativet, säger han i meddelandet.

SaveThePlanet.ax drivs av Magnus Åkerlind och Sophy Elevall och har som syfte att inspirera ålänningarna att agera för ett klimatsmart samhälle. Alla evenemang och kampanjer som ordnas i år finansieras av sponsorer. Hjälpen från Mariehamns tryckeri är ovärderlig, skriver Magnus Åkerlind i meddelandet.

– Vi tror också att företaget kan inspirera andra, säger han.

Ålandsbanken är sedan tidigare sponsor för Save The Planet. (ao)

Klimatläger för unga

■ Ålands fredsinstitut vill komma i kontakt med ungdomar som är intresserade av att åka på ett nordiskt ungdomsläger som hålls i sommar i norra Karelen. Åland deltar i det nordiska ungdomsutbytet ”Miljö- och klimatförändringar” och cirka 20 åländska unga i åldrarna 15-15 år och två-tre ungdomsledare får möjlighet att delta.

Deltagarna kommer från Danmark, Estland, Litauen, Ryssland, Finland och Åland. Läget finansieras av Nordbok, Nordiska ministerrådets ungdomsorganisation.

Det åländska deltagandet sker i form av ett samarbete mellan Agenda 21, Ålands natur och miljö, Föreningen Norden på Åland, Röda korset och Ålands fredsinstitut som är samordnare.

Lägerdeltagarna delas upp i två grupper beroende på ålder. Deltagarna förutsätts själva betala sina resor, men fredsinstitutet försöker hitta sponsorer för åtminstone en del av resekostnaderna.

Bindande anmälningar ska skickas in senast den 27 juni till fredsinstitutet där det också finns ansökningsblanketter.

Telefon av gamla däck

■ Nokia har planer på att tillverka en mobiltelefon gjord av återvinningsmaterial. Remade heter den, och tillverkningsmaterialet är bland annat gummi från uttjänta bildäck, aluminium från ölburkar och plast från läskflaskor. Telefonen innehåller inga farliga kemikalier, och batteriladdaren ska vara en av de energieffektivaste på marknaden.

Genom att ta fram den här modellen vill Nokia visa att det går att tillverka hemelektronik på ett hållbart sätt, skriver Sveriges Natur.



Godbyborna får vänta på nytt daghem. Foto: ERKKI SANTAMALA

Nytt Godbydagis blir försenat

Byggstarten av det nya daghemmet i Godby skjuts upp till 2010-2011.

Nyan har tidigare berättat om kommunens dilemma. Det nya landskapsandelssystemet innebär att landskapet inte längre betalar för investeringar i kommunerna utan endast för driften. Dock fick Finström in bygget i planeringen inför omläggningen i systemet. Landskapet står därmed för högst 55 procent av byggkostnaderna.

Ett krav var dock att kostnadsramen på 2,8 miljoner euro håller och att bygget skulle komma igång i år. Det visade sig snart att Finströms kommun inte kunde uppfylla villkoren.

Kommunen vill nu skära ner kostnaderna och har bett landskapsregeringen ta ställning i tre frågor:

1) Är det möjligt att förlänga projektiden till år 2010-2011?

2) Beviljas landskapsandel för ett fristående skyddsrum istället för ett under daghemmet?

3) Kan projektet ändras så att daghemmet består av fyra avdelningar istället för fem?

Landskapsregeringen gav i går jakande svar på alla punkter. Den tidigare beviljade landskapsandelen på 1.564.750 euro kvarstår om daghemmet byggs enligt ovanstående ändringar.

ANNIKA KULLMAN

Grov rattfylla i Mariehamn

Polisen rapporterar om ett fall av misstänkt grovt rattfylleri samt olovlig körning som inträffade i Mariehamn i måndags, den 7 april.

Det var vid 18.30-tiden som en personbil framfördes av en förare som blåste 2,15 promille vid kontroll. Det visade sig även att föraren saknade körkort. (ab)

Tullarns ängs status åtgärdas

Stadsstyrelsen har återmitterat en liberal motion om Tullarns ängs status som Natura 2000-område till centralförvaltningen för åtgärder.

Motionen är undertecknad av fullmäktigeledamoten **Ka-trin Sjögren** med flera och förslaget är att stadsstyrelsen omgående vidtar åtgärder och ger förvaltningen och berörda nämnder i uppdrag att fullfölja att Tullarns äng klassas som särskilt skydds- och bevarandevärd och att området ingår i Natura 2000. (ao)

Lugnt utåt sett på stämman – men under ytan mullrar det

Nytt försök att få bort rösträttsbegränsningen i Ålandsbanken

Ålandsbankens bolagsstämma i går var lugn på ytan. Men under den jäser motsättningarna och nu tar maktkampen ny fart. "Den åländska sfären" aviserar en extra bolagsstämma vars enda syfte är att få bort rösträttsbegränsningen.

Uttrycket "den åländska sfären" är det som styrelseordförande **Göran Lindholm**, också vd för Ålands ömsesidiga försäkringsbolag, myntade i fjol när han avsåg de åländska försäkringsbolagen och en del andra bolag och privatpersoner som är storägare i banken och som ville slopa rösträttsbegränsningen i bankens bolagsordning för att kunna maximera sitt inflytande på stämman och därmed sin makt.

På den andra sidan stod "Wiklöf-sfären", **Anders Wiklöf**, hans många bolag, Aktia sparbank och andra finlandssvenska intressenter med sitt stora inflytande.

Alla kommer ihåg hur det gick: Ömsen och Alandia-bolagen lånade tillfälligt ut sina ÅAB-aktier till olika dotterbolag för att maximera sitt röstinflytande på stämman, med den påföljd att polisutredning nu pågår om lagligheten i utlåningstricket. Rösträttsbegränsningen blev kvar – ingen får rösta för mera än en fyrtioedel av det röstetal som är representerat på stämman.

Bara time out

Inför årets stämma har allt verkat lugnt. Det var först vid Göran Lindholms hälsningsord i början av stämman som det stod klart att maktkampen bara tagit time out.

Lindholm återknöt till fjolårsstämma då styrelsen föreslog att rösträttsbegränsningen skulle slopas.

Nu har styrelsen behandlat frågan utgående från styrelsens eget perspektiv efter den maktkamp som det stått om i tidningarna, och som till och med klassificerats som maktkamp av myndigheter. Det här har påverkat banken och dess personal i viss mån. I dag är ägarmajoriteten beroende av hur aktieägarna disponerar sina aktier eller förvärvar aktier, och bristen på transparens gör att det inte är lätt att se hur styrkeförhållandena i de olika sfärerna ser ut, sa han och visade exempel på hur liten rösträtt två storägare



Vid samma bord. Vid samma bord – men knappast på samma sida. Det är en inte alltför långsökt slutsats när det handlar om Anders Wiklöf (längst till vänster) och Göran Lindholm (längst till höger). De övriga medlemmarna i ÅAB-styrelsen är från vänster Leif Nordlund, Sven-Harry Boman, Agneta Karlsson och Kent Janér. Tom Palmberg vid bordsändan är tidigare medlem. Den sista styrelsemedlemmen Teppo Taberman satt vid grannbordet.

– de åländska försäkringsbolagen – har på grund av begränsningen jämfört med en annan aktieägare – Wiklöf – som placerat sina aktier i sex olika bolag.

Extra bolagsstämma

Han hänvisade till EU-kommissionen som enligt honom kan anse att rösträttsbegränsningen är ett exempel på obalans mellan ägande och kapital, och till finansinspektionen som i ett utlåtande enligt honom är av samma åsikt.

Därför förbereder styrelsen att avlägsna rösträttsbegränsningen på en extra bolagsstämma före nästa ordinarie bolagsstämma, sa han.

Resten av stämman förlöpte enligt föredragningslistan. Nya vd:n **Peter Wiklöf** – som inte ställde sig i talarstolen som sina föregångare utan som vandrade omkring på golvet framför storbildsskärmen – berättade för aktieägarna om det lysande år som banken har bakom sig och om utsikterna inför 2008 som präglas av internationell osäkerhet. Inget yttrades om konflikten inom Crosskey.

Styrelsens dividendförslag

, en euro per aktie, samma som för 2006 trots ett kraftigt förbättrat resultat, väckte inga diskussioner eller motförslag, ej heller förslaget att höja styrelseledamöternas mötesarvode från 350 till 500 euro per möte man deltagit i.

Omvald styrelse

Styrelsen omvaldes utan invändningar eller förslag. **Sven-Harry Boman, Kent Janér, Agneta Karlsson, Göran Lindholm, Leif Nordlund, Teppo Taberman** och **Anders Wiklöf** fortsätter ännu ett år. Suppleanter finns inte.

En fyrväppling trotjänare avtackades på stämman; **Peter Grönlund** som med några års avbrott arbetat i banken sedan början av 70-talet, **Lars Donner** och **Jan Tallqvist** efter ungefär lika lång tid, samt **Tom Palmberg** som varit styrelsemedlem sedan 2003.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Ny vd. Peter Wiklöf berättade ingående om bankens goda fjolårsresultat.



Diskussion. Innan stämman inleddes utbytte Göran Lindholm och Wiklöf Holdings vd Nils Lampi allvarsord.

Nils Lampi, Wiklöf Holding: Jag håller inte med Lindholm

– Jag är av en annan åsikt än Göran Lindholm. Jag har samma åsikt som i fjol.

Den korta kommentaren gav Wiklöf Holdings vd **Nils Lampi** strax efter stämman i går när Nya Åland bad om hans åsikt med anledning av styrelseordförande **Göran Lindholms** tal

om extra bolagsstämma för att få bort rösträttsbegränsningen ur bolagsordningen.

Utifrån Lampis yttrande kan man möjligen dra slutsatsen att ÅAB-styrelsen varit splittrad i den här frågan och att inte heller styrelsemedlemmen **Anders Wiklöf** ändrat åsikt sedan i fjol.

Och då kan det bli svårt att få rösträttshindret slopat. Anders Wiklöf, hans egna bolag och hans allierades bolag innehar tillsammans så mycket röststarka aktier att försöket knappast lyckas.

Efter stämman talade Nya Åland också med Wiklöf Holdings jurist **Ulrika Sjöholm**

som var med. Hon berättade att det är vanligare i Finland att äldre bolag där ägarna slagit vakt om sitt ägande har rösträttsbegränsning i sina bolagsordningar än det är i andra länder.

Så här sa hon om transparensen och finansinspektionens utlåtande:

– Jag tycker att Ålandsbanken är tillräckligt transparent. Det finns inga oklarheter beträffande ägarskapet. Finland är ett öppet land där man kan kolla upp allt. Och finansinspektionens utlåtande vill jag nog se innan jag kan yttra mig om det.

ANNIKA ORRE

Här planeras nästa rondell



Mycket trafik. I korsningen Elverksgatan-Västra utfarten kommer en rondell att byggas för att öka framkomligheten och trafiksäkerheten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Nu är förslaget till ny rondell vid den hårt belastade korsningen Västra utfarten-Elverksgatan i Mariehamn klart. Går allt enligt landskapets planer blir det byggstart redan i september.

När Nya Åland för tre år sedan listade de tio mest trafikfarliga platserna på Åland fanns korsningen med. Enligt landskapets miljöberättelse trafikeras vägen av 10.000-13.000 fordon per dygn.

När det blir byggstart hänger på staden, enligt landskapets vägingenjör **Stig Janson**.

– Är staden snabb med behandlingen och om planen fastställs finns det möjlighet att starta byggandet redan i september.

Efter att planen fastställts är besvärstiden en månad.

Stig Janson säger att rondellen främst ska göra det smidigare för trafikanter som kommer från Elverksgatan. I dag är trafiken stor till och från I Tiden och

räddningsverket.

– Det är problem med framkomligheten. En rondell lugnar ner det hela.

Landsvägen kommer fortsatt att ha en fastighetsbegränsning på 50 kilometer i timmen. I rondellen gäller 30 kilometer i timmen.

Stadens planer

Gatubyggmästare **Bo Hoffman** skissar på hur staden kan bygga om Elverksgatan ner mot strandpromenaden.

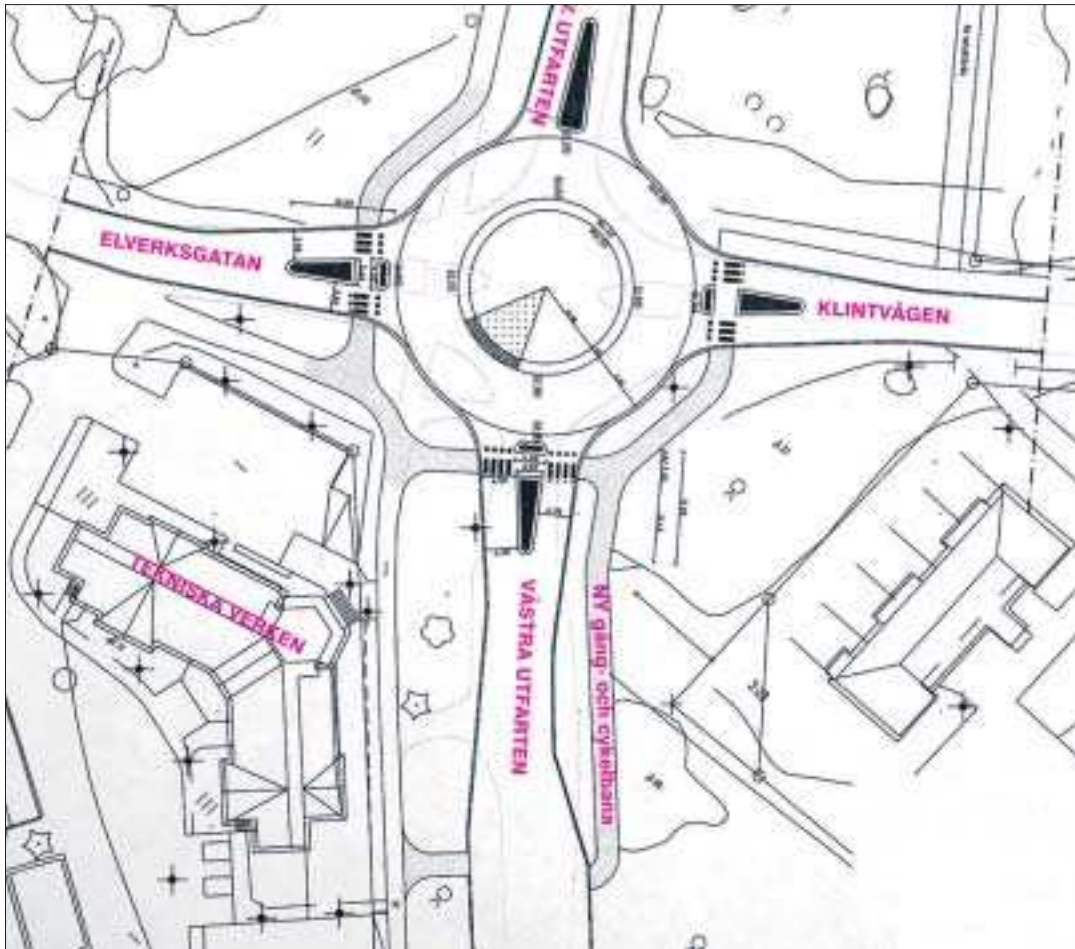
– Målet är att vi ska få fram en plan inom det här året, säger arbetschef **Lars-Göran Åström**.

En gång- och cykelbana ingår i planeringen. Än har man inte bestämt sig om på vilken sida den ska vara eller om man ska bygga en gc-bana på båda sidor av vägen.

– Vi tittar också på om man kan sänka backen, berättar Åström.

Åtgärden skulle underlätta för räddningsverkets utryckningsfordon.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455



Den nya rondellen. Nu återstår för Mariehamns stad att komma med ett utlåtande om landskapets vägplan för korsningen. Enligt planen byggs gång- och cykelbanorna ut så att de sammanfaller med busshållsplatsernas placering och med övergångsställena.

Försenad sanering på slutrakan

Två veckor till – sedan skall det vara färdigt grävt längs västra utfarten.

Snön som föll i mars och föråldrade ledningskartor har bidragit till att saneringen av stamavloppsledningen längs utfarten har dragit ut på tiden.

Men snart är det klart, säger stadens VA-chef **Jouni Huhtala**.

– Det har gått i etapper. Av olika orsaker har arbetet av-

brutits ett par gånger. Det har kommit överraskningar och vi har fått beställa nytt material.

Stämde inte

Grävarbetet har pågått längs sträckan från Varvsvägen till Klintebergsvägen. Fördröjningen har enligt Huhtala delvis berott på att de gamla ledningskartorna inte stämde. Ledningarna såg inte sett ut så som man trodde, men det upptäckte personalen först när de var uppgrävda.

– Och det nya avloppet koliderade med Ålands vatten ab:s stamledning. Så det måste byggas om för att vårt avlopp skulle rymmas där.

Snön som föll i mars ställde också till det. Personalen som grävde flyttades över till snöröjningsarbetet.

Nu återstår cirka två veckors arbete med själva ledningarna plus återställningsarbetet runt grävsträckan. Till exempel skall gång- och cykelbanan asfalteras. (pd)



Snart klart. Stamavloppssaneringen längs västra utfarten har dragit ut på tiden. Foto: FREDRIK WIKSTRÖM

Tre namn för direktörsjobb i Finström

Inger Rosenberg-Mattsson finns nu med som sökande till vikariatet som kommundirektör i Finström.

Nya Åland berättade i går att problem uppstått om vem som ska betraktas som sökande till vikariatet som sträcker sig fram till september. Räcker en muntlig intresseanmälan efter att kommunen tagit kontakt med en sökande, eller måste skriftlig ansökan trots det lämnas in?

Inger Rosenberg-Mattsson kontaktades för vikariatet och var på intervju men anmälde sig inte skriftligen som sökande i det skedet. Därför förbigicks hennes kandidatur och kommunstyrelsen utsåg en annan vikarie vid mötet i mars.

Vid ett nytt möte i onsdags beslöt kommunstyrelsen att valet av vikarie ska ske vid fullmäktigemötet den 24 april, rapporterar Ålands radio. (ao)

Sopgömma i Hammarland

■ Någon har grävt ner sopor i skogen i Hammarland Frebby – men inte tillräckligt djupt. En hammarlandsbo såg skräpet från en skogsväg ett par hundra meter in från huvudvägen.

Då såg det ut som om djur hade varit där och grävt upp soporna.

– Jag försökte dra upp en påse som stack upp. Den var full med hushållssopor och det var vidrigt.

Hon kunde se att det inte var första gången någon dumpat skräp på platsen. Men det här var margarinaskar, krossat glas och andra ”nya sopor”, och hon som hittade det tycker att skräpet kunde ha förts till en återvinningsstation i stället.

– Jag förstår inte att folk ids lämna sopor så här.

Alkolås införs permanent i riket

■ Från och med den första juli i år blir alkolåset en permanent metod i riket för att minska rattfylleri. Regeringen i Helsingfors beslöt på torsdagen att lämna ett förslag till riksdagen.

Alkolåset blir ett frivilligt alternativ till ovillkorligt körförbud. Den som har gjort sig skyldig till rattfylleri kan under vissa förutsättningar få en övervakad körrätt om han eller hon förbinder sig till att köra endast ett fordon som är försett med ett alkolås, skriver trafik- och kommunikationsministeriet i ett pressmeddelande.

Genom författningarna permanentas principerna i försöket som började 2005. I försöket deltog cirka 300 förare som hade gjort sig skyldiga till rattfylleri. Erfarenheterna har i huvudsak varit positiva och man vet att alkolåset har förhindrat många rattfylleribrott.

Den som övervakas ska ha ett körkort för prövotiden som berättigar honom eller henne att köra endast ett fordon som är försett med alkolås. En stor ändring jämfört med försöket är att alkolåset kan monteras också till flera fordon. Den kan monteras även till en buss eller lastbil eller traktor.

På Åland diskuterar lagtinget som bäst om att införa alkolås även här. (uw)

Fler rumäner kom till Åland



Från dag till dag. Kyrkoherde Jan-Erik Karlström har fattat beslut om att tillfälligt låta de fyra nyanlända rumänerna övernatta i Lemböte lägergård. Foto: KIKI ALBERIUS-FORSMAN



Hjälpare. Bengt Grunér ser, tillsammans med flera andra, till att fyra av rumänerna har ett drägligt boende. Foto: ERKKI SANTAMALA

Tält. Flera veckor har två av de rumänska romerna bott i det här tältet på Lilla holmen. Nu har alla fyra tak över huvudet.

Foto: ERIK ERIKSSON

Ytterligare fyra rumänska medborgare har anlänt till Åland. Barbro Söderlund, föreståndare Lemböte lägergård, bekräftar att man ordnat logi för den nyanlända gravida kvinnan och de tre yngre männen.
– Det handlar bara om vanlig medmänsklighet.

Enligt **Barbro Söderlund** tog de fyra rumänerna kontakt med församlingen efter att ha sovit en natt utomhus, men enligt vad de berättat för henne har det inget samband med de andra rumänska medborgare som skapat debatt kring sin situation.
– Vi hade en tolk här igår och efter vad de sagt visste de inte om de andras närva-

ro utan reste helt enkelt hit på vinst och förlust.

Annan verksamhet

Hon berättar vidare att önskemålen handlar om arbete och bostad och anser personligen att det vore rimligt att erbjuda dem dessa möjligheter.
– De åtta personer som finns här nu torde rimligen kunna stanna och få hjälp att skaffa sig en dräglig tillvaro. Däremot kan vi naturligtvis inte ta emot hur många som helst, men de här fyra ungdomarna säger att det inte kommer några efter dem.
Angående boendet menar Söderlund att man tar det dag för dag och hänvisar till de direktiv hon fått från kyrkoherde **Jan-Erik Karlström**.
– Det var han som tog emot

dem när de anlände till Lemböte och för tillfället lever de här, men vi har naturligtvis annan verksamhet som måste ta sin plats också.

Personlig kontakt

Karlström själv menar att det var ett självklart beslut att erbjuda dem mat och boende efter att de tagit personlig kontakt och berättat om sin situation.
– De är unga människor som lever på gatan och då måste man förstås ta sitt ansvar och hjälpa till med det som är möjligt.
Han bekräftar dock Söderlunds kommentar kring att de inte kan bo kvar på gården en längre tid och meddelar att det snart kommer hållas ett möte kring problematiken.
– Vi har varken ekonomisk eller praktisk möjlighet att ha

dem boende här på sikt. För tillfället kan de hjälpa till med lite sysslor på gården, men de är förstås i behov av arbete och en riktig bostad. Vi kommer samtala kring detta på söndag, för det måste börja hända något i nästa vecka.

Nytt fenomen

Karlström håller kontakt med bland andra **Bengt Grunér**, som själv hjälpt till att ordna tillfälligt boende åt fyra andra rumäner och anser att det borde vara en självklarhet för alla att hjälpa till så gott man kan. Han menar att ansvaret ligger hos varje individ, men tror att det skulle underlätta om myndigheterna ändrade sin ståndpunkt i frågan.
– Tyvärr är det här ett helt nytt fenomen även för myndigheterna, som ser dem som

turister trots att de förstås inte tillhör den kategorin.
Vad gör ni om det kommer fler i behov av hjälp?
– Vi har ingen möjlighet att hjälpa flera.
Grunér vill inte spekulera kring sannolikheten att fler rumäner anländer och menar att det i nuläget är önskvärt att inrikta sig på den problematik som råder.
– Det viktigaste i det här skedet är att i lugn och ro arbeta vidare för att lösa den situation som uppstått.
Nya Åland har utan resultat under onsdagen och torsdagen sökt socialdirektör **Susanne Lehtinen** för en kommentar.

SARA BRU
sara.bru@nyan.ax

Inbrott i smyckessmedjan Guldviva

Någon eller några bröt sig natten mot torsdagen in i smyckessmedjan Guldviva men ingenting stals.
– Vi lämnar aldrig kassan kvar över natten och och från och med nu har vi dessutom larm, säger guldsmed **Maria Karlström**.

Det var på torsdag morgon som en utomstående förbipasserande såg att allt inte stod rätt till vid smyckessmedjan Guldvivan i Sjökvarteret i Mariehamn och slog larm. Det hade varit inbrott och förövaren eller förvarna hade tagit sig in genom att slå in ett fönster på dörren.
Det visade sig dock att ingenting var stulet.
– Vi har ju helt nyrenoverat och full koll på vilka produkter

vi har framme, ingenting fattas, konstaterar Maria Karlström.
Obehagligt
Teorin är att målet med inbrottet har varit att komma över kontanter. Men här blev det inget napp för det fanns helt enkelt ingen kassa.
– Vi lämnar aldrig kassan kvar över natten och och från och med nu har vi dessutom larm, säger Karlsson.
Hon tycker att inbrottet är obehagligt men klarar av skämta om det i alla fall:
– Det är ju bra att våra smycken bara är omtyckta av kunderna och inte av inbrottstjuvar!
TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax
Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Utsattes för inbrott. Natten mot torsdagen gjordes ett inbrott i Guldviva i sjökvarteret men det fanns inga pengar i butiken och tjuven eller tjuvarna lånade smyckena i fred.

Två förare fick körförbud

■Polisen rapporterar om sex fall av fortkörningar de senaste dagarna.
I Jomala Prestgården körde två förare 64 kilometer i timmen på 30-sträcka, vilket räknas som grovt äventyrande av trafiksäkerheten och gav temporärt körförbud.
På samma 30-sträcka körde även en annan förare 57 kilometer i timmen.
På Södersundavägen framfördes ett fordon i 75 kilometer i timmen, 73 kilometer i timmen och 71 kilometer i timmen på 50-sträcka. Därtill körde en person ett obesiktigt fordon.
På Örtvägen körde en person bil utan att ha kör rätt, vilket polisen betecknar som olovlig körning. (ab)

Blev påbackad på parkering

■En påbackningsolycka skedde i Godby tidigare i veckan.
Föraren i en personbil observerade inte att en annan bil parkerats i närheten, för att tankas, utan började backa ut från en bilhall. Samtidigt klev en passagerare ut ur den andra bilen, vilket ledde till att passageraren hamnade i kläm i bildörren. Efter undersökning kunde man dock konstatera att passageraren klarat sig utan skador. (ab)

Bluffmejl om lotterivinst

■Nederländska företaget "Staatsloterij NL" har nyligen skickat ett bluffmejl till åtminstone en åländsk adress, vars innehavare vill varna andra.
Det är en form av "Nigeria-brev" där mottagaren gratuleras till en lotterivinst, i det här fallet 1,5 miljoner euro. Naturligtvis kan man inte vinna på ett lotteri som man inte deltagit i och mejlet skall inte besvaras. (uw)

Krock gav plåtskador

■I korsningen Storgatan-Torggatan inträffade en kollision mellan två personbilar i tisdags, den 8 april.
Inga personer skadades, men fordonen fick plåtskador. Polisen betecknar händelsen som äventyrande av trafiksäkerheten. (ab)

Flera körde för fort

■Polisen rapporterar om sex fall av äventyrande av trafiksäkerheten, alla fortkörningar, de senaste dagarna.
Tre förare körde för fort på Svibybron, 71 kilometer i timmen, 72 kilometer i timmen och 85 kilometer i timmen på 50-sträcka.
På Godbyvägen framfördes ett fordon i 71 kilometer i timmen på 50-sträcka, och på Emkarbyvägen körde en person 80 kilometer i timmen på 50-sträcka. (ab)

■**En bilförare** körde bil utan att använda bilbälte i måndags, den 7 april, på gamla Godbyvägen i Jomala. Polisen betecknar händelsen som trafikförseelse. (ab)



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

VERNA

Vi firar 1-15 år



Sofia Eriksson i Mariehamn fyller 2 år i dag, fredagen den 11 april. Hon gratuleras av mamma, pappa, Ida och Nils.



Isabella Karlsson på Hjærtogränd i Godby fyller 3 år i dag, fredagen den 11 april. Gratiskramar kommer från farmor.



Felix Flöjt i Saltvik Kroklund fyller 1 år i dag, fredagen den 11 april. Han gratuleras av mamma, pappa, Bianca, mommo och Kalle.



Alfred Lillie i Lumparland fyller 1 år i dag den 11 april. Han gratulas av gummor, guffar, Albin och Arvid.

Döda



ALFONS EKHOLM

Den 4 april avled **Johannes Alfons Ekholm** i Brändö Björnholma. Han var född den 25 oktober 1914 och änklings sedan elva år efter **Hjördis**, född Bergendahl.

Alfons har alltid trivts bäst på fädernegården. Han har haft fiske och jordbruk som yrke, sedan skötfisket tog slut har han varit grönsaksodlare och dessutom ägnat sig åt fjällfiske. En tid var han också färjeförare, innan vägen till Björnholma kom. På äldre dar odlade Alfons Ekholm bland annat purjolök, mest som tidsfördriv.

Kärleken till hembygden har alltid funnits. Så långt det var möjligt bodde han kvar i hemmet, men alternerade

de sista åren med boende på äldreboendet Hemgården i Brändö by.

Sörjande är sonen **Sigvard** med hustru **Gun** och döttrarna **Hanna**, med sambo **Markus**, och **Sofi** samt dottern **Doris** med make **Anders** och döttrarna **Ida** och **Rut**.



RUT BERGMAN

Den 2 april avled **Rut Gunnel Elisabet Bergman**, född Henriksson, från Jomala Brändö. Hon var änka efter **Ingmar Bergman**.

Rut Bergman föddes den 23 oktober 1931 på Södergranö i Vårdö som den yngsta i en syskonskara på åtta barn.

Som 18-åring flyttade hon till Mariehamn. Efter en kort tid som hembiträde började hon utbilda sig. Hon gick i Tosarby vävskola och vid Ålands yrkesskolas sömnadslinje. Inte fyllde 23 år började hon undervisa i sömnad vid Medborgarinstitutet. I 44 år åkte hon runt på Åland och höll kvällskurser. Från 1964 till 1989 jobbade hon på Varmans.

Till hennes stora intressen hörde handarbete, blommor och trädgårdsskötsel. Dessutom trivdes hon vid havet. Hon var född vid havet, bodde vid havet och hade stuga på Vårdö, "Langi" – hon var en skärgårdsflicka livet ut.

Närmast sörjande är fyra äldre syskon och syskonbarn med familjer.



Ny på Åland
☆☆☆

Lördagen den 1 mars föddes Sten Bergman. Föräldrar är Johan Bergman från Skåne och Hanna Johans, bördig från Åland. Familjen är bosatt på Södermalm i Stockholm.
Foto: PRIVAT



Flickan Ella föddes den 6 april kl 19.33. Hon var 49,5 cm lång och vägde 3.370 gram. Föräldrar är Susanne och Peter Salminen. Familjen bor på Lövvägen i Godby.
Foto: ERKKI SANTAMALA

DÖDA



Hans Hannu Stig Björkén

* 26.2.1941
† 4.4.2008

*Ett varmt farväl till
min make som alltid
finns i mitt hjärta
En vacker dag möts
vi på nytt*

Linnea

*Käre Far och Morfar
tack för alla goda stunder
Du givit oss.
Nu Du har fått gå över
floden till evig glädje
och ljus*

Sonja och Jens

Barnbarnen Maria och Alice

Jordfästningen äger rum i Jomala kyrka lördag 12.4 kl. 14.00. Därefter minnesstund i församlingshemmet vartill alla vänligen inbjudes. Tänk på fonden Hoppets stjärna.

DÖDA



Vår käre

Alfons Ekholm

* 25.10.1914
† 4.4.2008

*Stilla sörjer holmen
Tyst svävar minnena längs
stränderna Du gått.
Det går en hymn från markerna
som stått Dig nära.
Det går ett tack, ett hjärtats tack
från Dina kära.*

Sigvard och Gun
Hanna och Markus
Sofi

Doris och Anders
Ida och Rut

Jordfästningen äger rum 19.4 kl. 14.30 i Brändö kyrka. Därefter inbjudes alla vänligen till minnestund i församlingshemmet.

Kom ihåg

■ ■ **Ahveniset:** Suomenkielinen lastenkerho lauantaina 12.4. kello 12-14 St. Mårtengårdenilla. Kaikki 3-6 -vuotiaat mukaan!

Teemana ötokät askartelun, leikien, laulujen ja muun mukavan parissa. Ohjaajina Maria ja Terttu. Ilmoittautumiset Tertulle puh. 0400 324 053. Kerho on ilmainen yhdistyksen jäsenille, muille 5 e/kerta. Kevään viimeinen kerhokerta 3.5. Tervetuloa!

Den finskspråkiga barnklubben samlas på lördag 12.4 på St. Mårtensgården. Alla 3-6-åringar med! Temat är insekter med lekar, pyssel, sång och annat trevligt samvaro. Ledarna är Maria och Terttu, anmälningar till Terttu tel. 0400 324 053. Klubben är gratis för medlemmar, annars 5 e/gång. Vårens sista klubb blir 3.5. Välkomna!

■ ■ **Folkdansarna på Åland:** Obs! Inga övningar denna vecka. Nästa övning torsdag 17.4 kl 18.30 och söndag 20.4 kl 17.30. Kom båda gångerna helst. Vi övar inför Norge och övriga uppvisningar. Vi får gäster från Estland den 25.7. Gruppen 48 pers. kommer att bo på Prästö. Reservera lördag 26.7. Mer info senare. Kom med och dansa.

■ ■ **Kökar Hembygdsförening:** Årsmöte och därefter avslutande MÅL2-projektmöte fredag 18.4 kl 19.00 i skolan.

■ ■ **Mellersta Finströms marthaförening:** Möte tisdag 15.4 kl 18.45 i Marthastugan på Breidablick. Undervisning i virkningen "salomons knutar".

■ ■ **Neurologiska gruppen:** MS, Parkinson, Epilepsi och Huntington. Träff tisdag 15.4 kl 18.30 på HandiCampen, Skarpansvägen 30. Petter Fielding, rehabiliteringschef vid Humlegården i Sverige, beskriver deras neurologiska rehabilitering. Hjärtligt välkomna!

■ ■ **Rädda Barnen på Åland:** Alla pappor se hit! Kom ihåg sommarens Pappa&Barn-läger på Husö 24-27.7! Lägret riktar sig till pappor med barn på ca 4-12 år som vill tillbringa fyra aktiva dagar tillsammans i skärgården. Frågor och anmälningar: annika.koivukorpi@raddabarnen.ax eller tel 23 788.

■ ■ **Valdemarsällskapet:** Årsmöte söndag 13.4 kl 14.00 i Mikaelsgården, Finström. Välkommen!

■ ■ **Vårt Hjärta/Strokegruppen:** Kom med tisdag 15.4 kl 18.30 till Handicampen, ingång norra sidan. Då föreläser rehabiliteringschef Petter Fielding från Humlegården i Sigtuna, Sverige om neurologisk rehabilitering.

■ ■ **ÅBSK:** Mentaltest 31.5-1.6 Anmäl senast 30.4, frågor Ulla Ö 040 778 0666.

■ ■ **ÅBSK:** BH-prov 19.7. Domare Sirpa Pellika Frågor Ulla Ö 040 778 0666.

■ ■ **ÅBSK:** Bruksfunktionärskurs 2.6. Anmäl till Ulla Ö 040 778 0666.

■ ■ **Ålands Natur och Miljö:** Naturpromenad med Lotta runt Nätö söndag 13.4 kl 13.00. Begränsat antal platser. Anmäl till tel. 17 230 senast fredag.

■ ■ **Ålands retrieverförening:** Temadag i räddningshundsträning söndag 13.4 kl 12.00. Endast för retrievers. Kostnad 10 euro. För mer info och anmälan kontakta Linda Henriksson tel 040 512 9546.

■ ■ **Ålands synskadade:** FSS

Friddrottstävlingar i Pargas 13-15.6. Fjalar Nylund samlar ihop anmälningar till friddrott och boccia på månadsträffen måndag 14.4.

■ ■ **Ålands synskadade:** Månadsträff måndag 14.4 kl 18.00 på Ankaret, gäst Gunnevi Styrström. Bingo på Ankaret måndag 21.4 kl 18.00. Temakväll på Ankaret måndag 28.4 kl 18.00 gäst Mats Stenlund. Månadsträff med middag och dans till dragospel på Ankaret måndag 12.5 kl 18.00.

■ ■ **Ålands VW-klubb:** Årsmöte fredag 18.4 kl 19.00 på Bifa i kaférummet. Välkomna!

■ ■ **Ålandsfuchsian:** Kom ihåg, ni som anmält er till trädgårdsmässan söndag 13.4, samling kl. 07.15 vid bussplan. Obs, det kommer ingen mer info.

■ ■ **Önningeby samfällighet/hembygdsförening:** Städtalka längs vägrenarna tisdag 15.4 kl 18.30. Start vid museet och vid Lemströms kanal. Efteråt bjuds det på varm korv till de som städar.

■ ■ **ÖSUF:** Månadsmöte söndag 13.4 kl 19.00 på Högtomt.

Kvinnligt och salt i S:t Mårtens kyrka

■ Mariehamns församling ordnar på söndag en kvällsmässa med en personlig föreläsning med prästen och programledaren **Maria Sundblom-Lindberg** från Helsingfors. Hon har sina rötter i Geta och har de senaste åren blivit omtyckt och flerfaldigt prisad för programserien Salt i FST.

”Kvinnligt sinnligt salt” är rubriken på hennes föreläsning och handlar om kvinnors roll i kyrkan. Det handlar om utanförskap och dålig självkänsla i den mansdominerade kyrkan. Hon berättar också om sin egen kallelse att bli präst.



Maria Sundblom-Lindberg gästade senast en bröllopsmässa på Åland. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

Mässan hålls klockan 18.00 i S:t Mårtens kyrka.. Medverkar gör även församlingspastor **Maria Båsk**, och kantorerna **Judit Deáki** och **Lita Gustavsson**. (ka-f)

Kom ihåg

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Braviken 12.4, Hallstavik 14.4, Chatham 18.4, El Ferrol 21.4.

Birka Exporter: Raumo 11.4, Hull 15.4, Antwerpen 16.4, Åbo 20.4, Helsingfors 21.4.

Birka Transporter: Åbo 14.4, Raumo 15.4, Kotka 16.4, Bilbao 22.4.

Birka Shipper: Hull 11.4, Amsterdam 12.4, Helsingfors 16.4, Antwerpen 20.4, Helsingfors 24.4.

Birka Carrier: Hangö 11.4, Bilbao 15.4, Antwerpen 18.4, Amsterdam 19.4, Helsingfors 22.4.

Birka Express: Antwerpen 11.4, Helsingfors 14.4, Kotka 15.4, Hull 19.4, Helsingfors 22.4.

Birka Trader: Kotka 11.4, Hull 14.4, Helsingfors 17.4, Raumo 18.4, Hull 21.4.

Godby Shipping

Link Star: Sundsvall 11.4, Kolding 14.4, Dublin 221.4, Holmsund 28.7, Dublin 5.5.

Midas: Emden 11.4, Bremerhaven 12.4, Kotka 15.4, Raumo 18.4, Gdynia 21.4, Kotka 23.4, Raumo 25.4, Gdynia 28.4, Kotka 30.4.

Mimer: Raumo 11.4, Gdynia 14.4, Raumo 16.4, Rouen 22.4, Bremerhaven 25.4, Kotka 28.4, Raumo 30.4, Rouen 6.5.

Miranda: Amsterdam 14.4, London 15.4, Lübeck 19.4, Fredrikshamn 21.4, Kotka 23.4, Amsterdam 28.4, London 29.4, Lübeck 3.5.

Misana: Santander 15.4, Bremerhaven 19.4, Kotka 21.4, Raumo 23.4, Ferrol 29.4, Santander 30.4, Bremerhaven 3.5.

Misida: Bremerhaven 12.4, Kotka 14.4, Raumo 16.4, Ferrol 22.4, Santander 23.4, Bremerhaven 26.4,

Kotka 28.4, Raumo 30.4, Santander 6.5.

Mistral: Lübeck 12.4, Fredrikshamn 14.4, Kotka 16.4, Amsterdam 21.4, London 22.4, Lübeck 26.4, Fredrikshamn 28.4, Kotka 30.4, Amsterdam 4.5.

Gustaf Erikson

Finnoak: Dockning i Riga.

Green Selje: Algeciras 6.4, Tripoli, Libya 10-17.4.

Tingö: Rotterdam 8-9.4, Tornio 13-15.4, Terneuzen 20-21.4, Rotterdam 22-23.4.

Amore: Östersjötrafik.

Josefine: Östersjötrafik.

Nathalie: Östersjötrafik.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: Bremerhaven 14.4.

Auto Bank: Santander 15.4.

Auto Bay: Pasajes 15.4.

Belgard: Kaskö 15.4.

Borden: Bremerhaven 134.

Bravaden: Ålborg 14.4.

Estraden: Cuxhaven 15.4.

Fingard: Leixoes 15.4.

Klenoden: Helsingfors 15.4.

Najaden: Kakkola 14.4.

Nedgard: Boston 16.4.

Nordgard: Raumo 18.4.

Norking: i trafik Rotterdam/Teesport.

Norqueen: i trafik Rotterdam/Teesport.

Norsky: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Norstream: i trafik Zeebrugge/Teesport.

Ostgard: Hull 14.4.

Seagard: Fredrikshamn 14.4.

Swegard: Rundvik 14.4.

Sydgard: Ingå 15.4

Trenden: Amsterdam 14.4.

Westgard: Fécamp 15.4.

Tisdag: Skinkfrestelse, sallad.

Onsdag: Stekt lax, skagenröra, potatis, sallad.

Torsdag: Tandoorikryddad kycklinggryta, ris, sallad.

Fredag: Korvsoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor

Måndag: Spagetti bolognaise.

Tisdag: Gröt, sylt, pålägg.

Onsdag: Fisk och potatis.

Torsdag: Stekt fläsk, potatismos, kokta morötter.

Fredag: Kötsoppa, ost, bröd.

Salladsbuffé alla dagar.

med bröd serveras av restaurang Nautical. Föreningarnas sommarprogram tas upp. Båtsnack i trevlig samvaro. Representant för Kalmers informerar om GPS m.m. Tidpunkt: 28 april kl.19.00.

Filmföreläsningen speglar klassiska yachter vid deras sammankomst i Flensburg år 2006 både motor- och segel-yachter.

Anmälning till **Christer Liewendahl** tel. 0457 313 47 54 eller **Daniel Mattsson** tel: 040 512 23 96 senast 25.04.

MSF:s seglingsnämnd. Välkomna!

OBS! Det händer

FREDAG 11.4

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen** kl 22.00. Sunrize.

FILM

■ ■ **Ålands museum filmsalen** kl 12.00. Ingår i kampanjen savetheplanet.ax

☐ Kl 12.00. The day after tomorrow.

MUSIK

■ ■ **Föglö grundskola** kl 19.30. Musikföreläsningen ”Tusen och en natt” med Vivakören.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben** kl 22.00. Bulldog.

■ ■ **Parks bar** kl 22.00. Kire Ljung.

■ ■ **Dinos bar** kl 22.00.

Pretty Wild och Rock Dj.

TEATER

■ ■ **Stadshuset** kl 19.00.

”Katt på hett plåttak”. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Övernäsgården** kl 12.00-16.00. ”Stugmakeover”. I stugorna finns tryckta och vävda textilier, keramik, skinn, trähantverk och smide, allt tillverkat och formgivet på Åland.

LÖRDAG 12.4

DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen** kl 22.00. Sunrize.

FILM

■ ■ **Ålands museum filmsalen** kl 12.00. Ingår i kampanjen savetheplanet.ax

☐ Kl 12.00. En obekväm sanning.

☐ Kl 14.00. En obekväm sanning.

MUSIK

■ ■ **Idrottsgården** kl 18.00.

Vårkonsert med Mariehamns Ungdomsorkester. Dirigent: Åke Hillar. Anna Randelin, oboe, Fredrik Sporre, klarinett. Konferenciär: Ulrika Lind.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben** kl 22.00. Bulldog.

■ ■ **Parks bar** kl 22.00. Kire Ljung.

■ ■ **Dinos bar** kl 22.00.

Pretty Wild och Rock Dj.

■ ■ **Pub Bastun** kl 22.30.

Karies, Åland, Headed for Disaster Stockholm och Undergång, Uppsala.

TEATER

■ ■ **Stadshuset** kl 19.00.

”Katt på hett plåttak”. Regi: Arn-Henrik Blomqvist.

UTSTÄLLNING

■ ■ **Övernäsgården** kl 12.00-16.00. ”Stugmakeover”. I stugorna finns tryckta och vävda textilier, keramik, skinn, trähantverk och smide, allt tillverkat och formgivet på Åland.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Kakelhallen,**

Köpmansgatan 11.

Röd tråd eller transportsträcka.

Minna Öberg. Pågår till 30 april.

Öppet vardagar kl 10–17, torsdagar 10-19, lördagar 11–14.

■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.**

Stig Rosenlund oljemålningar.

Pågår till 30 april.

Öppet tisdag–fredag kl 11–17,

tisdagar även 18–20, lördagar 11–14.

■ ■ **Köpmannamuseet**

Parkgatan.

Öppet för grupper enligt över-

enskommelse per tel 13 650.

■ ■ **Mariehamns Galleriet,**

Mariepark Västerhamn.

Fotoutställningen ”Det glömda Mariehamn” sammanställd av Cecilia Wickström.

”Miniatyrstaden – Mariehamn på 1920-talet”. Husen är i skala 1:100.

Öppet lördagar kl 12–16.

■ ■ **Medimar, Torgg. 10.**

Maria Silfverberg har sin första individuella konstutställning.

■ ■ **Möbelmarknaden i**

Strandnäs (fd Salts lokal).

Middagsmållarna – Gunnie Jansson, Runa-Lisa Jansson, Inga-Lisa Pettersson, Britta Landström, Margareta Eriksson, Ritva Grunér och Ulla Häggblom – visar akvareller. Pågår under april.

■ ■ **Självstyrelsegården**

landskapsarkivet.

Dokumentutställningar.

Öppet måndagar–onsdagar kl

9–16, torsdagar 9–20, fredagar

9–15.

■ ■ **Sjökvarteret Öster-**

hamn.

Båt och skeppsbyggeri. Museum, hantverk, skuthamn. Öppet vardagar kl 9–11.

■ ■ **Ålandstrafikens väntsal.**

Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i.

Öppet måndag–fredag kl 9–17.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut**

Norra Esplanadgatan 5.

Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.

■ ■ **Ålands museum** och **Ålands konstmuseum.**

Ung nu. En utställning om att vara ung på Åland 2008. Utställningen är ett treårigt projekt och produceras i år genom ett samarbete mellan Ålands yrkesskolas medialinje och sociala linje, Katapult och Ålands museum. Fokus ligger i år på utseende, fritidsintressen och spel. Pågår till 27 april.

”Feelings”. Elever från Ålands folkhögskolas linjer: Konst- och hantverk, Skapande linjen, Fotolinjen, Medialinjen, Musiklinjen och Idrottslinjen. Pågår till 27 april.

Entrén: Tavor och skisser av Henry Lindholm.

Torget: ”Min samling och jag”. Kameror och miniatyrparfymflaskor. Pågår under mars.

Öppettider: tisdagar och torsdagar kl 10–20, onsdagar och fredagar kl 10–16, lördagar och söndagar kl 12–16, måndagar stängt.

■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.**

”Navigare necesse est, om konsten att navigera” Pågår till 27 april.

Öppet vardagar kl 10–16, lördag och söndag 12–16.

BRÄNDÖ

■ ■ **Skärgårdsmuseet i**

Lappo.

Allmogebåtar, fiskeredskap och en permanent fotoutställning. Öppet enligt överenskommelse. Tel 56 689/0457 385 86 59.

ECKERÖ

■ ■ **Skeppsvik, Solbacka**

smycken.

Utställning i sten och metall.

Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.

■ ■ **Ålands jakt- och fiske-**

museum.

Ett specialmuseum inom jakt och fiske. Skildrar ålänningarnas kamp för sin tillvaro i svunnen tid. Stora samlingar av gevär, troféer, vettar, skötar, noter, sportfiske-don, samt motorer och snurror. Informativa utställningar som pedagogiskt informerar om sam-

lingarna, mycket passande för t.ex. skolklasser.

Våra utställningar om åländska fossiler och bergarter är mycket intressanta.

Öppet under vinterhalvåret endast för grupper över 10 personer som förhandsbokar.

Tel. 040 588 67 16, fax.

018 38 289, e-post: jakt-fiske.

museum@aland.net

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i**

Källboskolan).

”Vårakvareller”. Deltagarna Marlene Eriksson, Sara Eriksson, Ann Gustafsson, Lilian Karlsson, Anneli Liljeroos, Inger Lindblom, Birgitta Rosenberg, Per-Erik Rågfält, Else-Maj Sjöberg, Agneta Sundström, Inger Söderlund och Birgitta Åkerholm, i Mediskursen i Godby visar akvareller. Pågår till 30 april.

Öppet måndag–torsdag kl

12–20.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.**

Anna Sundblom visar metall.

Pågår till 29 maj.

Öppet måndagar kl 10–13 och

16–19, onsdagar 10–13, torsda-

gar 18–21.

HAMMARLAND

■ ■ **Skarpnåtö hembygds-**

gård.

Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland.

JOMALA

■ ■ **Önningebymuseet.**

Utställningar just nu: Förutom verk ur den egna samlingen visas i Röda rummet en specialutställning med Victor Westerholms teckningar. I stenladugården visas en försäljningsutställning med verk av bland andra Lindrom Liljefors, Nils Byman, Erik Juselius och

Ture Malmberg. Övriga tider enligt överenskommelse per tel. 0400 967 710.

■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torparymuseum, Önningeby.**

Utställning kring museet, torpare och emigration. Se Önningebymuseet.

KÖKAR

■ ■ **Kökar hembygdsmu-**

seum.

Det är ett museum fyllt med bruksföremål från självhushållets dagar som visar ett annat Kökar, helt olikt dagens moderna samhälle.

Öppet enligt överenskom-

melse. Tel 0457 524 4077.

LUMPARLAND

■ ■ **Lumparlands biblio-**

tek.

Akvareller av Sixten Jansson.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Faller Kanerva är ett skådespel där det inte finns några åskådarplatser; alla som frossar i det blottar samtidigt någonting av sina egna mentala strukturer.

MIKAEL KOSK i Hbl

Operagästspel inte avskrivet



Krigsfångar. Tillfångatagna finländska soldater från Bomarsund i "The Finnish Prisoner", från vänster Jarmo Ojala, Olli Brummer, Arto Hosio, Nicholas Söderlund, Petri Pussila, Pekka Kuivalainen, Jeremias Erkkilä och Mikael Pennanen-Dahlbäck som utgjorde de åtta finländska sångarna som var med i produktionen i Lewis.

Och Åland är med i bilden för "The Finnish Prisoner"

Loppet är inte kört för ett gästspel i Finland av operan "The Finnish Prisoner". Det säger Ulla Laurio på Nationaloperan.

"The Finnish Prisoner" kan tas till Finland 2010 eller 2011 om man får loss mera sponsorstöd. Laurio säger också att Åland och det nya kultur- och kongresshuset mycket väl kunde komma i fråga.

Operan "The Finnish Prisoner" med musik av **Orlando Gouch** och libretto av **Stephen Plaice** hade urpremiär i Lewis i England i juni i fjol. Av solisterna kom fyra från England och åtta från Finland, från nationaloperan och den finska kammaroperan.

Som Nyan tidigare berättat handlar operan om de finländska krigsfångar som britterna förde till Lewis i Sydengland i samband med intagningen av Bomarsund under Krimkriget.

Åland finns med

Tanken har varit att operan skulle kunna uppföras i Finland år 2009, men nyligen var man

tvungen att avskriva besöket på grund av ekonomiska skäl. Helsingfors och Tavastehus hade nämnts som möjliga spelplatser.

– Men också Åland har hela tiden varit med i bilden och med tanke på vad operan handlar om skulle ju Åland verkligen vara den naturliga platsen, säger Ulla Laurio.

Hon berättar att hon varit i kontakt med projektledare **Rosi Djupsund** i konsertserien **Katrina** och att det nya kultur- och kongresshuset huset, som med säkerhet står klart 2010, kunde bli spelplats.

– Det skulle också vara naturligt att i kören engagera lokala sångare, också amatörer, tycker Laurio.

Mera stöd behövs

Allt hänger dock på om man kan få loss de medel som behövs för ett uppförande i Finland. Att ett gästspel inte kunde bli av redan 2009 beror enligt Ulla Laurio på att operaföreningen som står bakom produktionen inte fick loss tillräckligt med brittiska sponsorpengar för att möjliggöra besöket i Finland.

– Från Nationaloperans sida har vi varit beredda att sträcka oss mycket långt men vi kan inte stå för alla kostnader. Det måste vara fråga om ett samarbete.

Kan man få loss ytterligare finländskt – och åländskt – sponsorstöd så ökar givetvis möjligheterna att kunna uppföra operan även här. Enligt de uppgifter som Ulla Laurio fått tycks det just nu vara problem med kultursponsringen överhuvudtaget i England och det drabbar också det här projektet.

Skulle gå hem

Att det skulle vara intressant att få "The Finnish Prisoner" till Finland tycker hon dock. Hon berättar att hon själv sett operan och tror att den nog skulle gå hem här.

– Det mesta går på engelska men den kända sången om det åländska kriget, "Oolannin sota", sjungs på finska. Ifall det blir aktuellt med ett uppförande på Åland kunde den sången lika väl sjungas på svenska eftersom det ju finns svenska ord till den, menar Laurio.

Mariehamn och Tavastehus tycker hon kunde skulle vara de



Solister. Joanna Songi och Jarmo Ojala i en av operans scener.

naturligaste spelplatserna ifall gästspelet blir av men Helsingfors kunde komma i fråga.

"En bra opera"

Rosi Djupsund är entusiastisk inför möjligheterna att ge operan på Åland.

– Det är en jättebra opera med bra musik, bra innehåll och en bra blandning av professionella och amatörer i ensemblen.

Enligt Djupsund är det fråga om den typen av produktioner

som skulle passa utmärkt i det nya kultur- och kongresshuset.

– Med tanke på hur dyrt det är att göra opera behövs vi också gästspel, säger hon.

När Kulturföreningen Katrina håller styrelsemöte nästa vecka finns frågan om "The Finnish Prisoner" på agendan.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Bilder LISA BARNARD

Breddat stöd till filmprojekt på svenska

Konstsamfundet önskar inspirera ännu flera produktionsbolag i Finland att göra film och program på svenska.

– Produktionsmiljöerna för finlandssvensk film är fortfarande få, trots att antalet bolag som gör film och program på svenska har vuxit tack vare tillkomsten av FST5, ökat stöd

från fonderna och satsningar på utbildning. För att uppnå kvalitet behövs volym och finlandssvenskar med filmutbildning behöver arbetsplatser, skriver konstsamfundet i ett pressmeddelande.

Professionellt

Konstsamfundets nya stödkategori skall främja professionell filmproduktion på svens-

ka genom stöd till produktion och projektutveckling av långa och korta spel-, dokumentär-, animations- och barnfilmer eller filmserier. Förutsättningen för beviljande av bidrag är, utöver den kvalitativa bedömningen, att filmens språk är svenska eller att projektet är av särskilt finlandssvenskt intresse.

Stöden beviljas främst till produktionsbolag. Manuskriptstöd

kan också beviljas en person eller arbetsgrupp.

Distribution

Föreningen stöder också extraordinära lanserings- och distributionsåtgärder både för filmer som fått produktionsstöd av Konstsamfundet och filmer som producerats utan detta stöd. Sådana extraordinära åtgärder kan vara ökat antal kopior,

särskild marknadsföring eller internationell verksamhet som syftar till att öka de internationella kontakterna och exporten av finlandssvensk film.

Stöden beviljas som så kallad toppfinansiering. Det vill säga att Konstsamfundet förutsätter att projektet fått bekräftad grundfinansiering av nationella eller andra stödinstitanser. (jk)

Komedin "Snus är snus"

av **Allan Edwall**, som spelades med framgång av Kappsäcksteatern i Önningsby museet i fjol, tas nu upp av Postbackens sommarteater i Borgå. I juli spelar Postbacken minioperan "Madame Butterfly" och i augusti ger man "Snus är snus". I Borgåbladet noterar regissören **Thomas Henriksson** att "Snus är snus" fick bra kritik när Kappsäcksteatern satte upp den på Åland. Det är Borgåejdens ungdomsförbund som spelar teater på Postbacken. □

Fem medlemmar från Salt har

besökt Färöarna för vernissagen på utställningen **Form.ax**, som nu visas på Nordens hus i Torshavn. **Form.ax** har tidigare visats i Norden och Baltikum och kommer till Eckerö post- och tullhus som sista anhalt i maj.

Utställningen öppnades av Finlands tidigare generalkonsul på Färöarna, **Torolf Björklund**. På den välbesökta vernissagen uppträdde den åländska folkmusikgruppen **Skrå**.

Ann Granlund, Gunnilla von Nandelstadh, Ilse Berg, Siv Linney och Titti Sundblom reste runt på Färöarna och besökte konsthantverkare, konsthantverksbutiker och gallerier. Man fascinerades bland annat av ullprodukterna och hur man tagit vara på sitt kulturarv, både i traditionellt och modernt konsthantverk.

Besöket på Färöarna möjliggjordes genom stöd från Nordens institut på Åland, Ålands kulturdelegation och Svenska kulturfonden. □

Musikläger för ungdomar

i åldern 13-17 år blir det även denna sommar på Åland. Musiklägret **Komp**, den 20-27 augusti, riktar sig till musikintresserade unga från Finland, Åland och Sverige, både nybörjare och längre hunna. Lägret ordnas av musikstuderande vid Sibelius-Akademien, Malmös musikhögskola samt Musikaliska akademien i Stockholm.

Ledarna har bred kompetens inom jazz, rock-, pop-, folk-, klassisk och världsmusik. Möjlighet ges att välja mellan olika verkstadsalternativ. På programmet står bland annat bandspel, låtskrivning, dans, rörelse, improvisation, sång och instrumentbygge samt även privata lektioner efter önskemål.

Vid sidan av musiken blir det även allmänt lägerliv. För mera information: www.musiklagretkomp.net eller telefon 040-7054845. □



Personlig handledning. Kira Schauman lär sig spela klarinet under övervakning av träblåspedagogen Kjell Frisk. Eleverna får personlig handledning men det är minst lika viktigt att lära sig samspel.

Testspela alla instrument!

Hur låter en trombon? Är det roligt att blåsa i en fagott?

De frågorna kan barn och unga få svar på om de den 19 april går till instrumentprovardagen i Ålands musikinstitut.

Lärarkåren vid Ålands musikinstitut försöker på olika sätt nå ut till åländska barn och ungdomar för att värva nya elever. Ett sätt i vår är att bjuda in intresserade från sju år och uppåt till en eftermiddag i institutet då man får både lyssna på lite livemusik och testa alla olika instrument.

– Konkurrensen till gitarr-, piano-, s ång- och dansundervisningen är stor men vi utbildar ju i andra instrument också, konstaterar institutets rektor **Siv Ekström**.

Det finns instrument som barn och unga inte ens har hört talas om och dem vill lärarna på institutet gärna visa upp så att fler upptäcker dem.

Instrumentprovardagen är lördagen den 19 april. En månad senare, vecka 21 i maj, hålls

inträdesproven till höstterminen.

Annan verksamhet

– Inträdesproven går ut på att att varje sökande träffar en eller flera lärare och får härma rytmer och melodier och kanske spela eller sjunga en låt beroende på till vilket område man söker, säger Ekström.

Målet med proven är att se efter om det finns tillräckligt stor grundmusikalitet att bygga vidare på. Men loppet är inte kört också om man inte skulle råka komma in. Musikinstitutet har då annan verksamhet att erbjuda, till exempel körsång.

Till inträdesproven bör man anmäla sig senast den 9 maj. Nytt för i år är att man också kan anmäla sig via internet, formulären läggs ut på www.ami.ax där man också hittar mera information om proven och om institutets verksamhet.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Ovanligt instrument. Vad är nu detta? Jo, en fagott och enligt Kjell Frisk är det både ganska lätt och roligt att lära sig spela på den.

Överdrivet ödmjuk debut

musik

Ny cd

Petronella Wester: Sångers Från En Hemlig Trädgård (cd) (ASOM 001)

Det är inte ofta man blir röd av tacktexten i ett cd-häfte, men faktiskt händer det här.

Petronella Wester sammanfattar sina känslor så ödmjukt att man bara vill henne väl innan hon ens tagit en ton. Det är tack till vänner som har stöttat när hon tvivlat, till musiker som stått ut med hennes ”okunighet och naivitet” och till familjen som hon inte skulle ha klarat skivan utan.

Allt kommer ofiltrerat från hjärtat och – men vänta litet, sångerna hon sjunger är någon

annans! Närmare bestämt **Agnes Bergs** (”det är en ära att ha fått Agnes förtroende att sjunga hennes sånger och jag hoppas att jag gör dem rättvisa”).

Bortsett från en låt signerad **Lill Lindfors** och **Åke Edin** är det här Westers tolkningar av Berg. Och hur mycket Wester än tycker att Berg skriver som Wester tänker så känns det som om Wester inte står på egna ben.

Bra för det mesta

Men det är klart, när Sinatra sjöng så minnesvärt om hur han gjorde det på sitt sätt i My Way så var det **Paul Anka** som skrev texten. Så hur låter de här sångerna?

Bra, för det mesta. Och varierat inom ramen för det som kan spelas på melodiradion el-

ler nattradion. Det här är varm, sofistikerad och behaglig musik för vuxna.

Om ni anar vissa reservationer i ordvalet så anar ni rätt.

Ingen väntar sig ett schlagerparty med 2000-talets motsvarighet till En Man I Byrån, men Westers osjälviska inställning hörs för mycket i musiken. Hon tar inte för sig, som det väl heter nuförtiden, utan följer de proffsiga arrangemangen (för dem ger hon ålandsbekante basisten **Jair-Rohm Parker Wells** mycket av äran).

Jag Har En Dröm, till exempel, låter som gospel för folk som inte är kristna och där väntar man på att en starkare stämma skall rycka in och ta låten till ett högre plan. Men lyftet kommer inte.

Tror Du Att Deras Liv Har



Scenartisten Petronella Wester, som mött den åländska publiken i olika sammanhang, tar inte tillräckligt med plats på sin egen skivdebut. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Vingar funkade på smakfullt utan att komma någonstans. När hon bjuder in en gästsångare blir det **Björn Kjellman** som inte tar i han heller.

Säkert slår det gnistor när Wester och Berg gör saker tillsammans. Synd att de gnistorna inte gick att fånga i studion.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Stormrike ”ryssungen” nu i finsk släktkrönika

Nya Åland skrev i september 2005 om **Julius Johnsson**, ryssungen från Sund som blev stormrikt kommerserråd. Nu finns historien om honom i en släktkrönika.

Mariehamnaren **Tor Mattsson** berättar om släktkrönikan där hans mormors kusin **Julius Johnsson**, 1845–1923, förekommer.

En gedigen släktkrönika om hela släkten gavs i höstas ut av **Jorma Tuomi-Nikula** från Keuruu. Den är på finska, så Tor Mattsson har på egen hand översatt den del som handlar om Julius Johnsson.

Julius växte upp på Åland. Han kom som 14-åring till Näse gård i Bjärnå, han blev delägare i åländska skutor, disponent på Happakoski industrier och senare grundare av Pyynikki bryggeri. Han byggde upp en förmögenhet genom att köpa järnbruk, såg och tjärfarbräk. Han etablerade sig för gott i Jyväskylä, där han bland annat lät uppföra en



Julius Johnsson, född som ryssunge ”bak i Sund” lämnade denna världen som Ålands första kommerserråd. Foto: PRIVAT

badinrättning och en kyrka.

På begravningsplatsen vid Sunds kyrka finns den ståtliga Rosenbergska familjegraven där Julius mor är begravd.

Hela släktkrönikan finns nu på Mariehamns bibliotek. (ka-f)

Vinn med



Mumintrollet kommer till stan!



En musikalisk föreställning
söndag 20.4 kl 15.30,
Idrottsgården

Deltag i utlojningen av 100 st biljetter genom att svara på följande fråga:

Vad heter författaren och bildkonstnären som skapade Mumintrollen?

- 1 TOVE KARLSSON
- X TOVE JANSSON
- 2 TORE JANSSON



Skicka ett SMS med **RÖSTA MUMIN X NYANKORTSNUMMER till 173521** om du tror att rätt svar är Tove Jansson. Kostnad 0,60 euro.

Senast onsdagen den 16 april kl 12.00 vill vi ha ditt SMS. Vinnarna presenteras i Nya Åland torsdagen den 17 april.

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆☆

Nyans nyhetssidor vann guld

Nya Åland har vunnit guld i Tidningarnas förbunds layouttävling om de bästa sidorna. Nyan vann i klassen nyhetssidor i mindre tidningar.

– Informativt slagkraftig kvällstidningsstil, är juryns motivering.

– Jag är naturligtvis jättestolt men det är inte jag utan de som har gjort sidorna som skall få äran, är den omedelbara kommentaren från Nya Ålands vd **Stefan Norrgrann**. De som har gjort de aktuella sidorna är i huvudsak redaktörerna **Annika Kullman** och **Annika Orre** och fotografen **Jonas Edsvik**. De har planerat helheten på respektive sida och förverkligat planerna tillsammans med redigerarna **Magnus Andersson** och **Sebastian Boman** som har ansvarat för själva layouten.

Alla plan

– Det är när man kan utgå från en idé och planera på alla plan, från början till slut, som resultatet också blir bra, säger Magnus Andersson och han får medhåll av kollegan Sebastian.

– Det är roligt när det finns tid att tänka till, säger han.

– Sen är det ju naturligtvis också roligt att få lite uppskattning i form av pris!

Disponeras väl

Vinstsidorna har publicerats i



Guldvärda uppslag. Ombyggnaden av Ålandsvägen, ett år efter rånet av Ålandsbankens värdetransport och en guide till lagtingsarbetet är temat på de nyhetssidor som föll tävlingsjuryn i smaken.

Nya Åland den 12 maj, den 10 augusti och den 8 december i fjol.

Den första artikeln handlar om ombyggnaden av Ålandsvägen, den andra om läget ett år efter rånet av Ålandsbankens värdetransport och den tredje är en guide till lagtingsarbetet.

– Ett rikligt utbud på sidorna som dock disponeras väl. Informativt slagkraftig kvällstidningsstil, skriver juryn i sin motivering.

Varje år

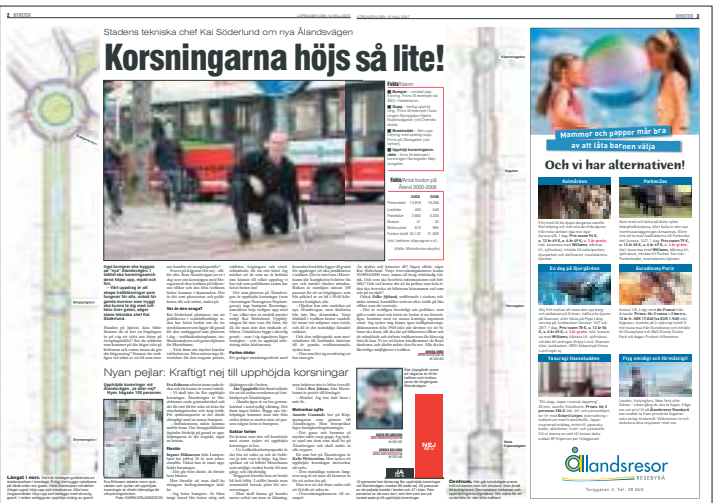
Tidningarnas förbund delar varje år ut pris för bästa första sida, bästa nyhetsartikel och bästa featureartikel. Tävlings-

en delas in i tre grupper som består av stora, medelstora och mindre tidningar.

Övriga svenskspråkiga tidningar som prisbelönades var Hufvudstadsbladet för bästa nyhetssidor i stora tidningar, Hbl:s bilaga Volt vann featurekategorin. Vasabladet hade den bästa första sidan bland de medelstora tidningarna och Västra Nyland bland de mindre, dessutom fick Västra Nyland pris för bästa feature-sida.

Till mindre tidningar hör alla som har en upplaga under 12.000 exemplar.

Domare i tävlingen var Art Director **Markus Frey** från Kauppalehti, redaktionsse-



kreterare **Veera Malin** från Suomen Lehdistö – Finlands Press, bildforskare **Hannu Vanhanen** från Tammerfors universitet, professorn i grafisk planering **Tapio Vapaa-**

salo från Konstindustriella högskolan och chefredaktör **Tommy Westerlund** från Västra Nyland.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titte.tornroth@nyan.ax

Flera för fort i Prestgårdensby

■Polisen rapporterar om två fall av grovt äventyrande av trafiksäkerheten i Jomala Prestgårdensby. Båda gånger handlar det om personbilar som framförts i alldeles för höga hastigheter på den sträcka där begränsningen är 30 kilometer i timmen.

Den ena föraren körde 65 kilometer i timmen, den andra körde 54 kilometer i timmen. Båda fortkörningarna inträffade i måndags, den 7 april.

Samma dag framfördes en bil i 97 kilometer i timmen på 70-sträcka. Även detta var i Jomala men i Björnsby, på landsväg 2. (ab)

Körde med trimmad moped

■En mopedförare har anmälts för olovlig körning och trafikförseelse. Detta efter att inte ha ändringsbesiktigat mopeden, som numera klassades som lätt motorcykel, och därtill saknade körkort till lätt motorcykel.

Händelsen inträffade i korsningen nya Godbyvägen och Norra Svibyvägen tidigare i veckan. (ab)

Pilgrimssegling till Kökar i sommar

■En svensk pilgrimssegling i franciskanernas spår planeras i månadsskiftet juni-juli från Arholma i Roslagen till Kökar längs den så kallade Kung Valdemars segelled. Både repliker av gamla båtfynd från 1050 och moderna segelbåtar kommer att delta.

– Vi räknar med en trefaldig upplevelse: naturupplevelse i den åländska vildmarksskärgården, historisk upplevelse och andlig upplevelse tack vare deltagande präster och genom att vi kommer till Kökar för delta i den trettioårsjubilerande Franciskusfesten, skriver arrangören i ett pressmeddelande.

Seglatsen beskrivs som ekologisk kulturturism med naturupplevelse och andligt innehåll. (tt-s)

Dags att söka julmärkesmedel

■Senast den 30 april skall Postens julmärkesmedel sökas.

– Det är dags för åländska föreningar och organisationer att fundera på om de har ett intressant projekt som syftar till att starta eller utveckla verksamheter som är till fromma för det åländska samhället, skriver Posten i ett pressmeddelande.

I fjol gavs julmärkesmedel till Eckerö FBK, för ett räddningsverktyg som används i samband med bilolyckor, och till Power Club för att bedriva drog- och alkoholförebyggande verksamhet bland åländska barn och ungdomar.

Årligen delas 7.000-10.000 euro sammanlagt ut till liknande projekt.

– Under årens lopp har 29 olika projekt och verksamheter fått stöd genom Postens julmärkesmedel och den totala summan som har betalats ut överstiger 150.000 euro, skriver Posten.

Överskottet från i år delas ut först under 2009. De åländska julmärkena säljs inte bara till ålänningar, utan även till samlare av åländska frimärksprodukter. (uw)

Krigsforskare går på djupet

Historikern **Pertti Hakala** som skriver om kriget på Åland 1808-09 har en personlig koppling till ämnet. Hans morfars farfars far slogs mot ryssarna på Kumlinge.

Det berättar Hakala under en paus i forskningen i landskapsarkivet.

Han är en av författarna till det fjärde bandet av Det Åländska Folkets Historia, där han beskriver hur finska kriget påverkade Åland från krigsutbrottet 1808 fram till fredsavtalet i Fredrikshamn 1809.

I går kväll föreläste han om det i Mariehamn.

I skymundan

Hakala påpekar att det redan skrivits en hel del utmärkta texter, bland annat om allmogeresningen i maj 1808 och utrymningen och bränningen av den öståländska skärgården på befallning av Gustaf IV Adolf.

Men det finns händelser och öden som hamnat i skymundan. Mellan krigets ”highlights” döljs en mindre dramatisk vardagstillvaro och det är den som Pertti Hakala vill ge en fördjupad bild av i sin



Arkivexpert. Historikern Pertti Hakala som arbetar på riksarkivet i Helsingfors besökte i går landskapsarkivet. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

del av den kommande historiken.

Då skall han bland annat beskriva livet på Åland när det blev en svensk operationsbas med tusentals svenska soldater i byarna. Materialet har han bland annat hittat i kronofogde- och länsmansarkiv och i riksarkivet i Stockholm.

En annan viktig källa är den första boken om den

åländska folkresningen, skriven av ålänningen **Karl August Bomansson** och utgiven på ett svenskt förlag 1852.

Boken heter ”Skildring Af Folkrorelsen på Åland 1808 - En Scen Ur Suomis Sista Strid”.

Hakalas möjligheter att beskriva personöden i historiken är begränsade, men han hoppas att Karl August Bomanssons skrift kan bli utgiven på

nytt. Självläste han den första gången hemma hos sin åländske morfar.

Ingen vågade skjuta

Bomansson hade talat med ålänningar som var med i kampen mot ryssarna. Och i det sammanhanget nämns Pertti Hakalas morfars farfars far **Olof Eriksson** från Högbolstad.

Olof Eriksson skall ha lun-

kat så tätt efter de retirerande ryssarna vid slaget på Kumlinge den 10 maj att ingen vågade skjuta mot ryssarna av rädsla för att träffa Eriksson i misstag.

Så modig var han nog, men...

– Möjligen ingen strålande soldat, säger Pertti Hakala.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Hallå där

Hallå där, församlingspastor Peter Karlsson som med familjen lämnar Kökar och blir präst i Mariehamn.

Varför flyttar ni från Kökar?

– Det är flera orsaker. Familjen är i ett brytningsskede i och med att vår äldsta dotter börjar Ålands lyceum. Dessutom fordrar min hustru **Katarina Gæddnäs** författarskap mycket resande och det går alltid åt två dygn extra för resorna när man utgår från Kökar. Det tär på för hela familjen. Och när hennes föräldrar dessutom upplät Katarinas barndomshem Södergårds i Tärnebolstad, så känns det fint att ha något eget och inte längre bo på hyra.

Familjen Karlsson består förutom de vuxna av fyra barn, **Ida**, som ska börja lyceet, **Alva** som ska gå i Godby högstadieskola, **Leo** som börjar i mellanstadiet i Källbo skola och **Klara** som ska tillbringa dagarna på dagis.

Karlssons har bott på Kökar i två omgångar. Först 1998 till 2000 och nu sedan 2003. Där emellan bodde de på Vårdö och i Mariehamn.

När bär det av?

– I sommar, före skolstarten i alla fall. Vi renoverar huset i Tärnebolstad som bäst.

När slutar du din tjänst?

– Sista juni, i juli har jag semester och runt 1 augusti vill jag börja som församlingspastor i Mariehamn. Jag önskar speciellt arbeta med ungdomar och vill börja med att hålla en skriftskola. Men ingenting när det gäller



jobbet är riktigt bekräftat ännu.

Vad händer på Kökar?

– Det är domkapitlet som förordnar en präst dit och jag hoppas verkligen det blir en vettig präst med social kompetens och många idéer. I skärgården får man som präst i mycket arbeta efter eget huvud och ta egna initiativ bland både barn och gamla. Jag hoppas det går fort att skaffa en efterträdare. Tanken att

prästgården på Kökar ska bli stående tom är riktigt obehaglig. Den levande församlingen som finns därute behöver verkligen sin präst.

Har du trivts på Kökar?

– Helt klart. Annars hade vi inte stannat så länge. Kökar är ett fantastiskt ställe så det är också med stor saknad vi lämnar skärgården.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Kom med på Sällskapsresan – träffa

Lasse Åberg!

Pris vuxen

79 €

Barn och ungdomar under 17 år 69 €

Resan anordnas den 26.4 för hela familjen.

Vi åker på morgonen och kommer hem på kvällen och bland annat träffar vi **Lasse Åberg** som guidar oss i sitt museum. Båtresor, buss, frukost och middag samt entré och guidning ingår.

Bokning direkt via Sundqvists Buss, tel. **22570**

VIKING LINE

**SUNDQVISTS
RESOR**

www.savetheplanet.ax
PRESENTERAR



**GRATIS
INTRÄDE**

BARNENS PLANET!

13 APRIL - IDROTTSGÅRDEN, MARIEHAMN

12.30 Filmvisning "Happy feet" för barnen

12.30 Filmvisning "Planeten" för föräldrarna

14.30 **FORBE TROLLKÄRL**

16.00 Niklas Andersson sjunger barnvisor



Ett stort kreativt lekland 12.00-18.00

Lek i regnskogen, öken, havet eller på isberget. Skrotskulpturbygge, tipsrunda, ansiktsmålning, textiltryck (ta gärna med dig kläder eller annat tyg att trycka på). Flera andra roliga aktiviteter!

Ekologiskt café med fika för både barn och vuxna

Mer information & inspiration på www.savetheplanet.ax

Nöje

Redaktörer: Casper Tötterman
Erik Eriksson

Kent och Hives till Finland

Finska HIM och svenska Kent och The Hives är huvudartisterna på årets Ankkarock-festival. Övriga utländska artister som redan bekräftat att de uppträder på festivalen är amerikanska W.A.S.P., Tiger Army och Kamelot, danska Volbeat och svenska Opeth och Soilwork.

Programmet kompletteras senare i vår.

Ankkarock ordnas i Korso i Vanda 2-3 augusti. (FNB)

Soldater för feta för uniformen

Den ryska armén ska få nya toppmoderna och fashionabla uniformer. En annan femma är huruvida alla generaler rymmer in i de nya kläderna.

Mer än 30 procent av den ryska arméns högre officerare är överviktiga, 25 procent av elit-officerarna klarade inte ens ett konditionstest bestående av löpning, simning och skytte.

– De nya uniformerna bör passa ihop med innehållet, säger arméns talesman Vjatjeslav Sedov.

Därför gör nu ryska armén sitt yttersta för att generalerna ska rymmas in i uniformerna och få bättre flås på kuppen. Officerarna får snart ta i bruk splitternya gym, simhallar och andra motionshallar. (FNB)

Månen ska bli begravningsplats

I framtiden kan man välja att låta sig begravas på månen, det lovar ett amerikanskt företag. Begravningsentreprenören har redan skiljt sig ur mängden genom att skicka iväg aska i bana runt jorden.

Från och med nästa år borde det bli möjligt att skicka iväg mänskliga kvarlevor till månen. Att transportera en liten mängd aska till månen skulle kosta minst 10.000 dollar (cirka 6.300 euro).

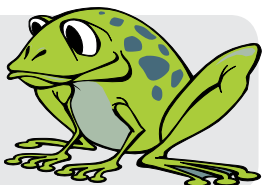
Företaget har redan tecknat kontrakt med två privata forskningsföretag. Planen går ut på att transportera askan i kapslar med forskningsrobotar som ska landa på månens yta. Då forskningen är slutförd blir såväl robotarna som askan kvar på månen.

– För många människor skulle det vara ett romantiskt minne att titta upp mot himlen och veta att en nära anhörig vilar där uppe, tycker företaget. (FNB)

Veckans groda

All köttfärs skall slängas i Norge.

Dagens Nyheter



Erik Eriksson

Lyssnar på just nu... "Kids of the black hole" med The Adolescents. Ett jätkligt skönt punkband från åttiotalet. För övrigt... börjar det bli dags att köpa ny bräda. Min faller i bitar.

Casper Tötterman

Lyssnar på just nu... "Pain" med Tiger Army, den har det magiska rifftet. Sen finns ju NOFX, dom tröttnar man ju aldrig på. För övrigt... så är frontside flip i "megabanken" det fetaste tricket jag satt.



Thrash bash – för den so

På lördag är det banden Karies, Headed for Disaster och Undergång som står på Pub Bastuns scen. Nöje berättar mer om banden.

På lördag bjuds på Ålands snabbaste blastbeats, Zombiehardcore från Stockholm och HC från Uppsalatrakterna på Pub Bastun.

Insläppet startar kl. 21.00 och Karies som är först på tur börjar spela vid elva tiden, sedan är det Headed for disaster som är på tur och sist och slutligen Undergång.

Så ta och pallra er till Pub Bastun om ni är sugna på en helkväll med punk.

Myspacesidor

Här kan ni provlyssna på banden.

Karies: www.myspace.com/karieskaaos

Headed for disaster: www.myspace.com/headedfordisaster

Undergång: www.myspace.com/undergang

ERIK ERIKSSON
CASPER TÖTTERMAN



Headed For Disaster

ZombieHardcore väntar Pub Bastun.

Headed for disaster är ett hardcoreband från Stockholm som är redo för mangel.

Bandet består av fyra medlemmar: **Dez B Junior** - sång, **Joar Shithead** - bas och back-

ups, **Seb D-strx** - trummor, **Lenny Fartride** - gitarr och backups. Dom är influerade av punk och hardcore i allmänhet.

Redo eller ej, zombierna intar Åland på lördag morgon och är redo för en kväll med härlig och rå hardcorepunk.



Undergång

Hardcore Killarna från Uppsala redo för Åland mangel.

Bandet består av: **Angry Af** - Verbal Abuse (sång), **Chris Unrepentant** Screams of annihilation (sång), **Johnny Rad Fast** as a shark arpeggiator (gitarr), **Einstürzende Petersson** Bad to

the bonesaw (gitarr), **Frank the Tank Voice** of satan (bas) och **Uno Dirkschneider** Blasts of ruptured ears (trummor).

Deras influenser är: **D.R.I.**, gamla **Crossover** och äldre punk som **discharge**

Bandet har funnits sedan 2002 och är hungriga efter mer crustande och mangel.

Karin Erlandsson

Lyssnar på just nu...”Om du lämnade mig nu” med **Lars Winnerbäck** och Miss Li. Texten är så vacker att man kan gråta.
För övrigt... hörde jag att april är den gnälligaste månaden. Det verkar så jo.



Alexander Skogberg

Rockar till just nu... Taylor Hawkins & The Coattail Riders - It's OK Now. 2006 startade Foo Fighters trummis Taylor sitt soloprojekt och lyckades överträffa allt hans huvudband gjort på 6 år.
För övrigt... Är Queen och Paul Rodgers nya låt C-lebrity en besvikelse. Riffet har de dessutom snott av Tenacious D.



m gillar råare punk



På Bastun på lördag. Efter ett bra gig i Åbo är Karies redo för den åländska publiken.



FRÅGELÅDAN

Denna veckas offer för den allsmåttige frågelådan heter Casper Tötterman. Han är 16 år och spelar trummor i bandet ”Dead and breakfast”. Han kan magdansa och åka skateboard. Han kommer från Mariehamn och går i Strandnäs skola.

När får du ångest?

– När jag säger saker utan att tänka efter.

Tror du på gud?

– Icke sa Nicke.

När blev du senast riktigt överraskad?

– När min kusin **Jesper Bamberg** ringde och berättade att han hade bitit av huvudet av en säl.

Dagens ord?

– JA SKA!

Du får ge vilken present som helst till vem som helst.

Vad ger du till vem?

– Jag skulle ge min mamma en ny pojkvän.

Vilket är ditt favoritklädesplagg?

– Kött.

Vad är du mest stolt över?

– Mitt fosterland!

Pension, preventivmedel eller porr?

– Vad är det som du vill?

Nämn ett ställe på Åland där du aldrig varit.

– Jomala skogarna

Är musik viktigt för dig?

– Absolut. Musik är mitt ben, min arm och mina tår.

Ärtsoppa eller lever?

– Jag lever.

Vem är ålands sexigaste man?

– Grulle.

TEXT OCH FOTO: ERIK ERIKSSON

Karies, snabbast på Åland

Ångande kaffe och nybakad bullängd, grindkillarna från Karies är redo för en saftig intervju.

Beskriv er själva.

– Snabbast på Åland. Allt är sagt, vi har ingenting mera att bevisa.

Vad inspirerar er och vilka är era största influenser?

– Splittraren och tuffa band

som gamla Napalm Death, Insect Warfare, Fear Of God, Repulsion och gamla dåliga grindband som Attentat.

Hur länge har ni spelat tillsammans?

– Ja det börjar väll bli en fyra år nu, säger **John Finne** och kliar sig i skägget.

Har ni någon skiva på kommande?

– Vi har en split på kommande med Death Toll 80k från

fastlandet. Vi spelar in några låtar och dom spelar in några låter. Den kommet att släppas av Nihilus records

Hörde att ni just har spelat i Åbo. Hur gick det?

– Det gick skitbra! Ett av de bästa gigen hittills. Det är svårt att få till något sådant på den här kobben, det finns för lite folk som är intresserade av vår musik.

Vad handlar era texter om

och var får ni inspiration ifrån?

– Gamla vanliga grindteman. Våld och blod, det vi har upplevt.

Sista ord?

– XXX (censurerat) Inget mer.

Text och foto: CASPER TÖTTERMAN och ERIK ERIKSSON

Mellan tänderna på Karies

Hur länge har du spelat ditt instrument? Vad lyssnar du på för musik? Vad gör du annars?



John Finne, gitarr

– Jag började spela gitarr i mellanstadiet, så typ 7 år.
– Gammal HC, band som spelar gammal HC, regulations är mitt favoritband för tillfället, trash, punk, mindre tuffa grejer men skriv inte det.
– Blir student i vår, olika uppsättningar av band, skejt.



Putte Johansson, bas

– Sen vi började med Karies.
– Goat semen.
– Lagar mat, är på kaffe.



Rikard Appel, vrål

– Började skrika med Karies för två-tre år sedan.
– Pluggar
– Mycket hiphop, en jävla massa annat, HC, sludge, Metal



Mikko Josefsson, trummor

– Jag började spela trummor med Helios 2003.
– Dödsmetall, trash, för att nämna ett band så Verminous, blues jazz
– Blir student i år, försöka jobba, sen ska jag bort och studera vidare.

Onödigaste kändisen vald

Rachel Kauppila, känd som före detta flickvän till bonden Timo i tv-programmet Bonde söker fru, har utsetts till årets mest onödiga kändis i Finland. Parets kortvariga förhållande väckte uppmärksamhet i medier-

na i fjol. Året därinnan var det **Susan Kuronen**, känd som statsministerns fästvän, som vann titeln.

Det är föreningen Turhat Julkikkiset som årligen utser vinnaren den 1 april. (FNB)

Forskare tror Moses använde droger

Moses var drogpåverkad då Gud gav honom de tio budorden på Sionberget, anser en israelisk forskare. Enligt **Benny Shanon** var det vanligt på den tiden att man använde narkotiska ämnen i samband med religiösa riter.
– Händelserna på Sionberget handlade antingen om en övernaturlig upplevelse, vilket jag inte tror att stämmer, eller en legend, vilket jag inte heller tror på. Eller så förenades Israels folk med Moses med hjälp av droger, vilket är det

sannolika, sade Shanon i en intervju i Israelisk radio.

Shanon anser att Moses syn, den brinnande busken, också kan förklaras med droger.

Som stöd för sina påståenden berättar Shanon att han själv sett liknande syner då han med hjälp av hallucinogener studerade religiösa riter i Amazonas regnskogar.

Shanon hänvisar till att Bibeln på flera ställen nämner ett extrakt av akaciaträdets bark, vilket framkallar hallucinationer. (FNB)

Föglö fick ungdomscafé

Ungdomarna på Föglö har tagit eget initiativ till ett ungdomscafé där man kan träffas en dag i veckan.

För en månad sedan gick några Föglöungdomar in till Degerby mat och café och började prata med ägarinnan **Birgitta Holmström**. Man kom småningom in på att det finns så lite att göra för de unga på Föglö. Birgitta kom då med förslaget förslag om att hålla öppet på caféet någon dag i veckan, speciellt för ungdomarna.

Det tyckte de unga var ett bra förslag och man enades om att onsdagarna passade bäst och så kom ungdomscaféet i gång. Nu i veckan träffa-

des Föglöungdomarna i caféet för fjärde onsdagen i rad.

På caféet spelar kan man spela kort, prata och umgås. Det är bra att det finns lite mer att göra nu, tycker ungdomarna. De tycker också att Birgitta varit väldigt schysst som ställt upp på att hålla öppet för dom.

TEXAT & FOTO:
NADINA KARLSSON

Föglöungdomar. En kväll på ungdomscaféet. På bilden från vänster: Birgitta Holmström (stående). På vänster sida om bordet Alexander Jansson, Emil Sundelin (närmast fönstret) och på höger sida Tomas "Snurran" Sundblom (närmast fönstret) och Simone Karlsson.



EU-ministern på B7-möte

■ Landskapsregeringens kansli- och EU-minister **Roger Eriksson** och vikarierande biträdande jurist **Hanna Bertell** har deltagit i ett B7-möte i Bryssel.

B7 är ett samarbete mellan de sju största öarna i Östersjön som startade 1989. B7 arbetar för att stärka öarnas kontakt med EU-organ och se till att Östersjöfrågor blir inkluderade i EU-dokument.

Varje år ordnar ordförandeskapet ett program i Bryssel där B7:s politiker och tjänstemän får möta nyckelpersoner från olika EU-organ. På programmet för det här besöket fanns EU:s Östersjöstrategi, den maritima blåboken och Europaparlamentets rapport angående öar.

Den åländska delegationen träffade bland andra **Dirk Ahner** som är generaldirektör för DG Regio som direkt ansvarar för utarbetandet av Östersjöstrategin och B7 hade ett möte med Europaparlamentets interna grupp för Östersjöstrategin.

Frågor som Roger Eriksson lyfte fram var Ålands problematik när det gäller miljö, transport och även den kraftigt ökande sälstammen och dess konsekvenser för Åland, sägs i ett pressmeddelande.

Karlby vill fira midsommar

■ Styrelsen för Karlby samfälligheter och fiskelag vill att man på nytt börjar fira midsommar i Karlby by.

Styrelsen har sammankallat till ett allmänt möte den 26 april. På mötet hoppas man kunna bilda en arbetsgrupp som ser till att midsommarfirandet förverkligas. (tt-s)

Nyan rättar

Stefan heter trummisen



Stefan Lund håller rytmen i Bandet. Foto: SANNA KARLSSON

■ Det blev tyvärr fel förnamn på trummisen i artikeln om Bandets spelning på Park i lördags. **Stefan Lund** heter batteristen och sångaren i Bandet. I artikeln fick han i misstag sin storebrors förnamn. (uw)

■ Vårdö kommun har inte längre någon representant i folkdräktsrådet eller landskapets skolmuseinämnd, påpekar kommundirektör **Magnus Sandberg** med anledning av uppgifterna i serien "I demokratis tjänst".

Socialförsäkringskommissionen har utgått efter ändringar i lagstiftningen.

Det våras för mobilt bredband!

Till det fördelaktiga totalpriset

19,90 €/mån

Inkl. 1 Mbit/s uppkoppling, USB-modem, inrikes datatrafik och koppling av Min Sonera-abonnemang 0 €.**

Handla genast, du sparar över **130 €!**

Släpp ditt bredband fritt!
Tack vare Soneras mobila bredband har du alltid bredbandet med dig där du själv finns. Du ansluter dig till Internet med en megabits hastighet i upp till 110 städer, och också på andra håll i Finland går nätsurfandet som en dans. Du kopplar datorn till bredbandet via mobilnätet. Om du skaffar dig Soneras mobila bredband med hastigheten 1 Mbit/s under tiden 6.2-30.4.2008, får du hela paketet för det fördelaktiga totalpriset 19,90 €/mån/24 mån (norm. 24,80 €/mån/24 mån).

Skafta Soneras mobila bredband nu!

En hårdhudad mobil!

MP3-spelare

Med Min Sonera-abonnemanget

3,99 €/mån*
Rek. pris. 349 €

Walkman och 2 Mpix kamera!

Mega Bass ingår!

Delta i vårtävling med formeltema på adressen www.sonera.fi/formula

Samsung M110

Telefon utan abonnemang

185€

Rek. pris 199 €

SOLID OCH TÄLIG BÅDE INNE OCH UTE!

- Moståndskraftig mot vattenstänk och damm
- Ficklampa, karbinhake och låsbar batterilucka
- FM-radio, VGA-kamera, Bluetooth, WAP.

Samsung E250

Telefon utan abonnemang

139€

Rek. pris 199 €

TUNN OCH ELEGANT! - MP3-spelare, VGA-kamera, FM-radio - USB, Bluetooth, EDGE, WAP, Java - Plats för minneskort (microSD).

Sony Ericsson W200i Walkman

Telefon utan abonnemang

119€

Rek. pris 139 €

KOMPLETT WALKMAN-PAKET!

- MP3-spelare, VGA-kamera, FM-radio
- Webbläsare och e-post.

Sony Ericsson W660i Walkman

KOMBINERAR HASTIGHET OCH MUSIK!

- Upp till 20 timmar musikavlyssning - 3G-internet, e-post, Bluetooth - 2 Mpix kamera.

Apparaterbjudandena och förmånerna gäller från till 30.4.2008 eller så långt lagret räcker. Produkt- och färgvalet kan variera från butik till butik. Ej till återförsäljare. 1 st/kund. Extraprisprodukter i begränsat parti.

TITTA IN HOS SAKKUNNIGA OCH VÄLSORTERADE SONERA PISTE. | www.sonerapiste.fi | www.sonera.ax

SONERA PISTE MARIEHAMN ÅLANDSVÄGEN 32, TEL. 018 620 200

Utöver månadsavgiften för abonnemanget betalar du bara en euro för telefonen. Samtal med Min Sonera-abonnemang 0,079 €/påbörjad minut + uppkopplingsavgiften 0,049 €/st. Sms 0,079 €/st. Kopplingen norm. 3,90 €. Priserna gäller samtal och meddelanden till inrikesnummer med normalpris, inte till service- och företagsnummer. *Avtalsperioden 24 mån. Avtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden och telefonen får inte användas med andra abonnemang. Paketet kostar minst 100,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan telefon 51,66 €/24 mån. Du sparar 300 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 49 €. **Kopplingserbjudandet gäller fram till 30.4.2008 i samband med koppling av nya Min Sonera- och Min Sonera för företag-abonnemang. Data Månad 14,90 €/mån och kopplingen 0 € (norm. 7,90 €). Data Effekt 0 €/mån (norm. 4,90 €/mån) och kopplingen 0 € (norm. 3,90 €). (Data Månad + Data Effekt = 1 Mbit/s-anslutning) Kopplingen av Min Sonera-abonnemang 0 € (norm. 3,90 €). Erbjudandena gäller inte byte av abonnemangstyp till Min Sonera under erbjudandetiden och inte heller abonnemang som sagts upp och kopplats på nytt under den tid erbjudandet gäller. Månadspriserna gäller inrikes datatrafik. ***USB-modem 4,99 €/mån. Avtalsperioden 24 mån. Avtalet får inte sägas upp under den 24 månader långa avtalsperioden. Paketet kostar minst 124,66 €/24 mån (inkl. kopplings- och månadsavgifter för abonnemang samt telefon). Abonnemang utan modem 51,66 €/24 mån. Du sparar 96 €. Extrakostnader för abonnemanget sammanlagt 73 €. För modemet debiteras dessutom en kontantavgift på 1 euro.

Erbjudanden HELA ÅRET

Helårserbjudanden gäller t.o.m. 31.1.2009 och kan ej kombineras med andra rabatter eller erbjudanden. Aktuella erbjudanden och info hittar du i Nya Åland eller på www.nyan.ax/nyankortet

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2008

	-15% vid köp av minst en halv servis i Colour-serien	MEDICINA FUTURA	SCIO-terapi: Förstagångsundersökning (värde 120€) gratis vid köp av 10-serie
	-20% rabatt på alla biltvättar	NIMIX KAJAKUTHYRNING	-15% på uthyrningen
BoVision Ab	170€ rabatt vid köp av valfritt semesterboende Ring tel 0457 383 2512		Köp frimärksboken "Ålands frimärken berättar 2006-2007" för 40€ (ord. 50€). För att ta del av erbj. kontakta Posten Åland Frimärken tel 636 639 eller frimarken@posten.ax
	5% rabatt på hela sortimentet		25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller mån-tor, max 2 personer
	Investera i en Tulikivi täljstens-spis eller FinSpis kakelugn och få ett ELDSTÄLL PÅ KÖPET!	KÄRINGSUND RESORT & CONFERENCE	-10% på valfri pizza Öppet helger 26.4-5.10 2008 samt dagligen under högsäsong
	Köp en Husqvarna motorsåg och få en KOMBIDUNK PÅ KÖPET!	RESTAURANG POMMERN	25% rabatt på à la carte varmrätter! Gäller max 2 pers. mån-fre
	Alla sallader 6,30 (ord 6,80) Läsk och bröd ingår. Max 2 pers./hushåll	Rundbergs Bil & Service	Biluthyrning -15% rabatt på ord. pris
	Åländskt producerade trävaror från Önningeby såg 15% + 2% kassarabatt		Var tredje klippning gratis
	Boka minst 3 coachingsamtal så får du ett SAMTAL PÅ KÖPET!		-10% på alla inköp (ordinarie pris)
	-20% på penslar vid köp av färg		Latte, espresso eller färskpressad juice till halva priset vid köp av lunch
	-10% på alla inköp och övernattnings Gäller ej på alkohol och ej caféts kupongererbjudanden	WIRRANS MINIGOLF	Minigolf 1 runda 3,50€ (ord. pris 4€)
	2€ rabatt på 3-pack kinofilm 200/24 eller 400/24		-20% på alla blandare från Mora och FM Mattsson
Guns Massage	Taktil helkroppsmassage ca 1 h 15 min 40€ (45€)		Nature Cat, klumpande kattsand 22 kg (20 lit.) 1 säck 10€ (norm. 14,90)
	-15% på bygg-, handarbets-, heminrednings- och trädgårdsböcker		Alla hund- och kattbäddar -15%
	-10% på sortimentet Ej gångmattor, rea- eller beställningsvaror		Köp 6 rullar EasyUp tapet så får du ett tapetserings-set värde 14€ på köpet. Boråstapeter

Nya Åland
☆☆☆


Kulturforeningen Katrina


ROCK OFF



FASTIGHETSAFFÄRERNA I MARS



Ny familj till Klinten. Boris Ekman sålde bostadshuset på Stenhuggarevägen till Karin och Fredrik Erlandsson för 223.000 euro.



Ägarbyte på Örtvägen. För 210.000 euro bytte detta hus på Örtvägen ägare i mars. Tomten är på 623 kvadratmeter.



Industriområdet växer. Allt fler företag flyttar till Jomala Möckelö, ett av dem är SAJ instruments som köpt 3.000 kvadratmeter av kommunen och bygger en industri- och kontorslokal.

Flera företag köpte markområden

Totalt 30 fastighetsaffärer registrerades på Åland under mars månad.
Handeln har varit ivrigast bland privatpersoner som köpt tomter för bostadshus, men även flera bolag har köpt och sålt mark.

Bland annat Rundbergs bil & service har köpt 5.700 kvadrat-

meter av Lumparlands kommun i Klemetsby, på ett område som är planerat för just industri- och lagerbyggnader, för ett kvadratmeterpris på 2,50 euro.
Vd **Roger Rundberg** berättar att området i princip angränsar till det område som företaget redan har i Långnäs, där man lagrar olja och pellets.

– Det är för framtida behov, säger Roger Rundberg.

Möckelö registrerat
Nya Åland berättade redan ifjol att SAJ instruments planerade flytt till Möckelöområdet, och nu har deras tomtaffär registrerats. De har köpt 3.000 kvadratmeter av Jomala kommun för 16,90 euro per kvadrat. På

tomten byggs en industri- och kontorsbyggnad.
– Vi flyttar hela vår verksamhet till Möckelö. Lokalerna där skall anpassas efter vår verksamhet. Vi skall expandera, sade SAJ Instruments **Dick Jansson** till Nya Åland i december.

Föglöbolag växer
Föglöbolaget Havsklippan ab

har köpt ön Egloskär av Ålands fiskförädlings ab.
Markområdet är totalt 29.200 kvadratmeter och hade ett kvadratmeterpris på 51 cent. Holmen är obebyggd men skall användas i bolagets verksamhet, det finns dock inga fastställda planer finns för närvarande. Havsklippan ab äger sedan tidigare fastig-

heten Havsklippan i samma by, Hastersboda.
Därtill har även byggföretaget GA-byggservice köpt en tomt på Solberget och Byggnadsfirma Hans Mattsson ab har köpt hustomter i Godby.
ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax

Fastighetsaffärerna i mars 2008

Brändö
Fastighet: Tomt för bostadshus, 2.025 m², Baggholma
Säljare: BK-fastigheter.
Köpare: Kari Heikki Kaihola.
Pris: 28.000 euro.

Eckerö
Fastighet: Tomt för bostadshus, 6.225 m², Björnhuvud.
Säljare: Jana Josefin Mattsson.
Köpare: Tomas Per-Henrik Mansén.
Pris: 104.000 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 140 m², Storby.
Säljare: Britta Waldenström Fällman.
Köpare: Storby byalag.
Pris: 840 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 500 m², Storby.
Säljare: Borghild Ståland.
Köpare: Storby byalag.
Pris: 3.000 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 3.200 m², Storby.
Säljare: Axel Fällmans dödsbo.
Köpare: Storby byalag.
Pris: 19.200 euro.

Finström
Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader som gränsar till hav, 5.275 m², Bergö.
Säljare: Emma Johanna Sofia Åkerholm.
Köpare: Sven-Erik Elfberg.
Pris: 64.533 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus som gränsar till hav, 3.050 m², Bamböle.
Säljare: Dan Johan Robert Danielsson.
Köpare: Robert Georg Axelson och Nina Ann-Charlotte Camilla Axelsson.
Pris: 50.000 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 2.770 m², Godby.
Säljare: Han Erik Mattsson.
Köpare: Byggnadsfirma Hans Mattsson Ab.
Pris: 17.500 euro.

Föglö
Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar tull strand på en holme, 29.200 m², Hastersboda.
Säljare: Ålands fiskförädling Ab.
Köpare: Havsklippan Ab.
Pris: 15.000 euro.

Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till hav, 3.000 m², Sonnboda.
Säljare: Bertel Ruben Alexander Jansson.
Köpare: Hanna Camilla Lindblom.
Pris: 7.500 euro.

Geta
Fastighet: Tomt för fritidshus med ekonomibyggnad som gränsar till hav, 32.950 m², Dånö.
Säljare: Karl Erik Börje Holmberg.
Köpare: David Erik Mathias

Holmberg och Nancy Erika Marie Persson.
Pris: 18.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Jomala
Fastighet: Tomt för bostadshus, 4.532 m², Västerkalmare.
Säljare: Solberget Ab.
Köpare: Ga-Byggservice Kb.
Pris: 181.280 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 4.200 m², Torp.
Säljare: John Allan Hambrudd och Solveig Hambrudd.
Köpare: Daniel Magnus Grönroos.
Pris: 12.600 euro.

Fastighet: Tomt, 77.000 m², Björby.
Säljare: Doris Leane Mattsson.
Köpare: Karl-Gustav Falkenberg.
Pris: 20.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 3.080 m², Gölby.
Säljare: Anja Anelma Jansson.
Köpare: Johan Mikael Jansson och Turid Sanny Alice Ericsson.
Pris: 80.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 2.150 m², Torp.
Säljare: Ulla-Britt Fellman och Christer Hans Martin Fellman.

Köpare: Dan Patric Toivonen.
Pris: 139.000 euro.

Fastighet: Tomt, 3.000 m², Möckelö.
Säljare: Jomala kommun.
Köpare: SAJ Instrument Ab.
Pris: 50.700 euro.

Kumlinge
Fastighet: Tomt med fritidshus som gränsar till strand på en holme, 13.800 m², Seglinge.
Säljare: Karl Erik Börje Holmberg.
Köpare: Carl Fredrik Gunnar Holmberg.
Pris: 15.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Kökar
Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till strand på en holme, 59.620 m², Hellsö.
Säljare: Gunnel Eklund.
Köpare: Monica Hägerstrand-Selander, Daniel Richard Mathias Selander och Sager Selander.
Pris: 36.000 euro.

Lemland
Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 4,90 ha, Flaka.
Säljare: Karl Rune Hermanson.
Köpare: Rune Holger Sjöblom.
Pris: 25.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 1.328

m², Prestgården.
Säljare: Ålandsbanken Abp.
Köpare: Enrico Hinz och Jana Wylimczyk.
Pris: 71.000 euro.

Lumparland
Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 3.350 m², Lumparby.
Säljare: Marianne Agneta Hägglund.
Köpare: Jan-Erik Pitzén.
Pris: 34.434 euro.

Fastighet: Tomt, 5.700 m², Klemetsby.
Säljare: Lumparlands kommun.
Köpare: Rundbergs Bil & Service Ab.
Pris: 14.250 euro.

Fastighet: Råmarksområde som gränsar till hav, 5.400 m², Lumparby.
Säljare: Fridolf Evald Helmers dödsbo och Shirley Helmers dödsbo.
Köpare: Max Joakim Lillie och Inger Linnéa Söderlund.
Pris: 3.500 euro.

Mariehamn
Fastighet: Tomt med bostadshus, 623 m², Örtvägen 24.
Säljare: Bertil Johan Andberg och Sonja Rosita Andberg.
Köpare: Christer Elenius.
Pris: 210.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.094 m², Stenhuggare-

vägen 1.
Säljare: Boris Ekman.
Köpare: Karin Erlandsson och Fredrik Erlandsson.
Pris: 223.000 euro.

Saltvik
Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.200 m², Sälis.
Säljare: Ulla Wilhelmina Margareta Pihlström-Hectors.
Köpare: Arnis Jansson.
Pris: 19.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 0.13 ha, Bertby.
Säljare: Klas Jörgen Nordberg.
Köpare: Gerd Dorthe Helena Grönlund.
Pris: 3.900 euro.

Sottunga
Fastighet: Tomt för fritidshus, 2.070 m², Sottunga.
Säljare: Ida Solveig Sagulin.
Köpare: Alice Britta Augusta Gustafsson.
Pris: 3.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Sund
Fastighet: Tomt med fritidshus som gränsar till hav, 13.000 m², Kastelholm.
Säljare: Jennifer Karlsson-Salvador.
Köpare: Mauri Juha Tapani Kykkänen och Anne-Marie Catarina Holmström.
Pris: 80.000 euro.

Premiär för nytt lånesystem



Körkort som lånekort. Den som har ett EU-körkort kan även använda det som lånekort i det nya systemet vid stadsbiblioteket.

Nästan 60.000 nya märkningar har personalen vid stadsbiblioteket fäst i böcker och skivor under de nio dagar man haft stängt.

Nu har man slagit upp dörrarna och visar sin nya teknik, som möjliggör båda lån och återlämning via två automater.

Sedan den 1 april har stadsbiblioteket i Mariehamn haft stängt för övergången till den nya tekniken RFID, vilket ska göra låntagarna mycket mindre beroende av bibliotekspersonalen.

Där det tidigare fanns en lång bänk för lån och återlämning finns nu istället två automater och bokhyllor. Här kan låntagare själva låna, lämna tillbaka, reservera, kontrollera vad man har lånat och betala eventuella skulder helt på egen hand. Det man behöver är sitt lånekort och en pinkod, som man får av bibliotekspersonalen om man inte redan har en.



Startar nu. 5-6 böcker kan lånas i en hög i de nya automaterna, som här demonstreras av Siv Andersson. I dag är första dagen biblioteket håller öppet med det nya systemet i bruk.

sonalen om man inte redan har en.

Även körkortet

– Har man glömt sitt lånekort går det lika bra att istället direkt slå in sitt lånenummer, om man råkar kunna det, och sedan pinkoden, berättar **Siv Andersson**, föreståndare för utlåningen.

Den som har ett EU-körkort, alltså ett körkort i plast med streckkod, kan även använda det som lånekort, men det måste först aktiveras av bibliotekspersonalen.

Läs på skärmen

Efter att man satt kortet i hållaren och slagit in sin kod i automaten är det bara att låta sig guidas av instruktionerna på skärmen. 5-6 böcker kan lånas samtidigt i en hög, medan cd-

och dvd-skivor måste läggas på avläsaren en och en.

Under det att biblioteket varit stängt har personalen klistrat 59.054 märken, eller taggar som de kallas, i böcker, skivor och annat som kan lånas på biblioteket. Man räknar med att ungefär 80 procent av materialet är märkt, men nu fortsätter jobbet med att märka allt de som allmänheten haft lånat.

Flera efterhand

– Så de första dagarna kommer vi att slussa återlämningarna via personalen eftersom de inte är märkta, säger bibliotekschef **Eva Gustafsson-Lindvall**, som passar på att dela med sig av lite mer statistik.

– Under de åtta dagar vi bara haft tidningsrummet och jourbiblioteket öppet så har

Vad tycker du om den nya tekniken på biblioteket?



Tomas Ek, Lovisa.
– Verkar bra och det är enkelt att använda.



Mari Rosenqvist, Jomala, Möckelö.
– Jag blev helvild! Det är jättebra och man behövde inte göra någonting!



Sofia Stenroos, Mariehamn.
– Jättebra, Det är mycket enklare!

TEXT OCH FOTO: LINNEA SUNDBLOM (PRAO)

vi haft 3.343 besökare, 1.113 utlåningar och 1.849 återlämningar. Det är väl rätt bra siffror för ett bibliotek som varit stängt, säger hon glatt.

Informationsdisken kommer fortsättningsvis att vara bemannad för den som vill ha råd eller hjälp av en människa istället för en automat.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Massivt åländskt eventprogram

Ålands turistförbund presenterade under torsdagen Åland Events evenemang och två nya programpunkter i projektet är Öppna ateljéer och Orgelfestivalen.

Dessutom trycker man upp ett antal engelskspråkiga foldrar på prov, efter särskilda önskemål från kulturföreningen Katrina.

Ansvariga för marknadsföringen är **Nora Rosenström** och **Maria Viktorsson** och de ivrar båda för utökandet av projektet. Viktorsson ser både praktiska och ekonomiska fördelar med att samordna turistattraktionerna.

– På egen hand kanske en arrangör saknar resurser och kapacitet att marknadsföra sitt evenemang. När vi samarbetar på det här viset kan vi istället fokusera på att utformningen blir professionell och kostnaden sjunker dessutom

när vi trycker alla foldrar på samma gång.

Hakar på

Rosenström lägger stor vikt vid att programmet utökats till tolv punkter under 2008.

– Det är särskilt roligt att vissa evenemang i sig är gamla, men att de börjar ansluta sig för att sköta marknadsföringen på ett nytt sätt.

Några som satsat särskilt i år är Ålands konstförening och ordförande **Gunilla G Nordlund** säger att Öppna ateljéer är ett alldeles unikt tillfälle att främja ett samarbete för personer som annars arbetar på egen hand.

– Konstnärer är ofta vana att jobba individuellt och därför är det här ett stort steg i utvecklingen. Extra roligt är att vi nu kan presentera alla åländska gallerier och konstmuseer, samt hela 21 konstnärer. Det finns förstås fler, men vi hoppas att resterande hakar

på projektet nästa år.

En av Skördefestens representanter, **Mari Rosenqvist**, presenterade ett rikt utbud aktiviteter och en av nyheterna är att Lumparland engagerat sig i år.

– Det innebär att hela fasta Åland för första gången deltar. Dessutom kommer ett gårdsbageri och en fiskförsäljare medverka.

Bomarsundsdagarna firar femårsjubileum och samtidigt lanserar man den nyregistrerade föreningen Sund kultur. Ordförande **Ingmar Berglund** hoppas på många besökare, inte minst för att få ekonomin att gå runt.

– Jag är så pass gammal nu att jag hunnit vara med och starta tre projekt i Sund, varav två hunnit läggas ned. Så nu håller jag tummarna för att det ska hålla den här gången, slår han fast med ett leende.

SARA BRU
sara.bru@nyan.ax



Många nyheter. Flera av evenemangen firar jubileum i år och både turister och bofasta ålänningar har en hel del nytt att se fram emot i år. Det lovar **Christina Lundberg**, **Dick Gustafsson**, vikingen "Bengt-Ulf Vittfarne" med **Freja Roberts**, **Marlene Lindbäck**, **Gunilla G Nordlund**, **Ingmar Berglund**, **Anne-Marie Alm-Weyand**, **Maria Viktorsson**, **Lena Brenner**, **Lars-Bertil Olsson**, **Henrik Sundberg**, **Mari Rosenqvist** och **Nora Rosenström**.
Foto: **ERKKI SANTAMALA**



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Jag skulle vilja tacka mina föräldrar
- i synnerhet min pappa och min mamma.

GREG NORMAN, GOLFSPELARE, HÅLLER TACKTAL EFTER TURNERINGSSEGER 1983.

Mäki vill ta sista chansen



” Jag tycker om
att ha press på
mig. Speciellt
när jag känner att
jag har möjlighet
att klara av dem.

Måste prestera. Samuel Mäki åkte ut efter 47 sekunder när VM avgjordes i Brasilien i höstas. När EM drar i gång för honom på söndag är det sista chansen att nå en OS-plats. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

JUDO. Det har hela tiden varit sista chansen. Men så har han åkt ut nästan direkt.

På söndag är det dags för EM i Portugal. Och det är verkligen sista chansen för Samuel Mäki.

– Det känns bra, säger han. Träningen har gått bra och jag känner mig i bra form och jag är förväntansfull.

Samuel Mäki väntar på flygplanet som ska ta honom till Bryssel. Därifrån tar han sig sedan till Portugal och Lissabon. Han har visserligen tre kilo för mycket med sig, men det löser

han under helgen. Han tävlar ju inte förrän på söndag.

– Det blir väl en träning om dagen och kvällen före går jag och svettar ner mig några kilo, säger han.

Det är tre kilo för mycket han väger. Just nu. Men det brukar inte vara några problem för honom. Det svettas han ut relativt enkelt. Däremot har säsongen varit ganska problematisk. Och i sammanhanget går det att tala om en säsong med magra resultat.

Sätter inga gränser

Efter att Mäki snabbt försvann ur VM i Brasilien i höstas har

resultaten inte alls gått hans väg. Han har i stort sett åkt ut direkt i de tävlingar han ställt upp och OS-drömmen har därmed flugit honom förbi varje gång. Nu är det absolut sista chansen för honom att ta en OS-plats.

– Jag tycker om att ha press på mig, säger han. Speciellt när jag känner att jag har möjlighet att klara av dem.

För trots att hans insatser kanske inte alltid speglat hans kapacitet är självförtroendet fortfarande på topp. Han säger själv att allting känns bra och att han tror på sig själv. Något annat finns inte i Samuel Mäkis värld.

– Min målsättning är att köra så bra judo som möjligt. Det förväntar jag mig absolut. Då finns det inga gränser. Så tänker jag.

Helt annan nivå

Nej, några gränser sätter han inte och han lägger all press på sig själv. Vad andra förväntar sig av honom bryr han sig överhuvudtaget inte om. Inte heller att det är sista OS-kvalet han har framför sig.

– Jag koncentrerar mig på judon bara, säger han.

När FM avgjordes i Björneborg i slutet av mars blev det guld för Mäki. En bra genom-

körare inför EM kan det tyckas. Men Mäki tonar ner de inhemska prestationerna.

– FM var på sin höjd en bra träning. Nivån är betydligt högre här och det krävs att jag presterar max. Inte går det att dra några slutsatser från FM.

Exakt vad som behövs för att ta sig till OS vet inte Mäki. Men med största sannolikhet handlar det om en medalj. Och för Mäki själv är det ingen omöjlighet.

– Man måste tro på det. Absolut.

Samuel Mäki deltar i 90-kilosklassen.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Ilo testar med KuPS

■FOTBOLL. Miikka Ilo, som tidigare provspelat för IFK Mariehamn, testas nu av KuPS som är nykomlingar i Tipsligan. Ilo spelade senast i Tipsligan med FC Inter. (jl)

Portin åter till England

■FOTBOLL. Jonas Portin i FF Jaro åker på söndag till England för att träna med Charlton i näst högsta ligan. Det skriver Jakobstads Tidning på sin hemsida. Portin återvänder till Finland på torsdag. (jl)

DART

Joker Darts poängsamlartävling, deltävling 14/18, 8 april, 14 deltagare.

Damer

1) Veronica Lampén 10 poäng, 2) Gun Gerd Lindberg 9, 2) Anna Johansson 9, 2) Viveca Sjöberg 9.

Herrar

1) Bjarna Sjöblom 14, 2) Kenneth Brunilla 13, 3) Sune Eriksson 11, 4) Ronny Häggblom 9, 4) Leonard Lindberg 9.

Topp 3 damer

1) Gun Gerd Lindberg 156, 2) Anna Johansson 113, 3) Viveca Sjöberg 101.

Topp 3 herrar

1) Kim Brandt 170, 2) Sune Eriksson 134, 3) Leonard Lindberg 97.

Sportens kom ihåg

■ Motionsserien fotboll: Sista anmälningssdag till årets motionsserie är 25 april. Anmälningar sker till Ålands Fotbollförbund på tfn 16850 eller e-post fotboll2@idrott.aland.fi. Uppge lagnamn, önskad serie att delta i samt kontaktperson med kontaktpuppgifter (telefon, e-post samt adress).

■ RK Sleipner: Dressryttävling söndag 20 april 12.00. Klasser: XLätt 2004 (öppen för ryttare som inte ridit LC eller högre på över 50%), LC:1 2000 finsk (utan ryggning, öppen för ekipage som inte ridit LB eller högre på över 50 %). Proposition finns på hemsidan. Anm. senast ti 15.4 kl 20 till Sleipner 13418 eller mail sleipner@aland.net. Frågor till Sleipner eller Sussi 040-7523903.

■ Ridsport: Deltävling i Ålands Cupen/Hopprning, söndag 14.00 på Stall Aftonsol. Klasser: 60 (50 ponny kat. A & B), 80 och 100 cm. Teknikbedömning i alla klasser. Sista anmälningssdag fredag, tfn 33629 eller aftonsol@aland.net.

■ Åid-cykel: Söndag 13 april, distanssträning, start Vikingavallen 10.00; onsdag 16 april träning Vikingavallen 18.30; söndag 20 april, mtb-cykling, start hos Bengtz i Vestansunda 10.00; söndag 20 april, distanssträning, start Vikingavallen 10.00.

■ Åid-friidrott: Terrängcup 2008 omgång 1, onsdag 16 april 19.00, Baltichallen, Mariehamn. Anmälning på startplatsen senast 18.30.

■ Ålands fotbollldomare: Ordinarie vårmöte tisdag 15 april 18.00 på WHA. Stadgeenliga handlingar. 18.30-ca 21.30 obligatorisk fortsättningskurs (ÅFF). Innehåll; nya direktiv 2008, nolltolernas m.m. Alla upp!

■ ÅMK-folktrace: Lördag 10.00, förarlicensskrivning på klubben. Kom ihåg kronor till kursen. 15.00 besiktning av bilar utanför Indus sedan fortsättning ute vid banan 18.00, besiktning och uppkörning av alla juniorer. Söndag kurs för vissa anmälda besikstekniker 10.00 på klubben. Vid frågor ring Åse.



Pådrivare. Rebecca Robison har varit en viktig injektion för Åland United. I början av maj för hon sällskap av sin kompis Kira Bilecky. Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

Genrepet ska ge United matchtempo

FOTBOLL. Sista matchen innan premiären. Det är vad som gäller för Åland United i morgon. Mot ett riktigt starkt Älvsjö AIK.

– Vi måste komma upp i matchtempo, säger assisterande tränare Urban Truedsson. Det är bara en vecka kvar och detta är sista matchen.

Trots **Rebecca Robisons** ankomst är Åland Uniteds trupp fortfarande tunn. Precis som den varit hela säsongen. Och matchen mot Älvsjö AIK, som spelar i division I i Sverige, är inget undantag.

– Vi åker i praktiken dit med en startelva och två unga talanger som avbytare, säger assisterande tränare Urban Truedsson.

Det absolut viktigaste för United just nu är att de hittar ett eget spel. Med tanke på den tunna truppen har detta varit svårt för tränar-

duon Truedsson och **Robert Dahlin**.

Finns positiva bitar

Mest akut enligt Truedsson är försvarsspelet. Här gäller det för United att framförallt hitta sina positioner och ge understöd till varandra.

– Mot ett lag som Älvsjö vet vi att vi kommer bli tillbakapressade. Men vi måste få deras tempo för de har det tempot man har i ligan. Det är bra att få spela mot dem en vecka innan seriestart för att kunna hitta fel och brister.

Samtidigt finns det vissa positiva bitar. Bland annat anländer amerikanskan **Kira Bilecky**, en spelare som Truedsson tror mycket på, till Åland den 5 maj. Dessutom tittar klubben kontinuerligt på nya namn och Truedsson hoppas de kan knyta till sig ytterligare någon spelare.

– Den trupp som har kört har tränat väldigt bra och de

är verkligen taggade för ligan. Det är väldigt många unga som gjort stora framsteg, säger Truedsson.

Som en virvelvind

Dessutom är ju amerikanskan Rebecca Robison med i laget. Något som Truedsson är väldigt glad över.

– Hon har kommit in väldigt bra och är professionell ut i fingerspetsarna. Hon kom in som en virvelvind när det var som tyngst.

Uniteds premiär i Damligan är mot PuiU den 19 april. Sedan följer ett tre veckors långt uppehåll. Först den 10 maj är det dags för hemmapremiär.

– Vi behöver den tiden till att spela ihop laget, säger Truedsson.

Matchen i morgon startar 13.00 finsk tid.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462



Populär. Den här färgglada "fallskärmen" var mäktigt populär hos barnen från norra Åland som samlades i Godbyhallen på onsdagskvällen.

Busig avslutning för friidrottare

Norra Ålands barn friidrottar en gång i veckan. Fast egentligen handlar det om koordination, snabbhet och styrka. I onsdags höll de avslutning med allt från cirkuskonster till basketboll.

Saltvikare, Finströmare och Sundsbor i åldrarna 6–12 har under vintern samlats en gång i veckan i Godbyhallen. På schemat har det stått friidrott, men det har handlat om så mycket mer.

– Det är egentligen friidrott vi gjort minst. Det handlar mer om koordination, snabbhet och styrka – sådant som är väldigt viktigt för barn i den här åldern, säger **Frank Ottesen**, fritidsledare i Sund.

Tillsammans med Finströms fritidsledare **Mattias Andersson**, **Niklas Fagerlund** och Saltviksföreningen IF Frams friidrotts tränare **Benita Gustafsson**, har han haft omkring 50 barn på träningarna fördelat på cirka 30 flickor och 20 pojkar.

– Vi har försökt få lite omväxling och delat upp barnen

om det funnits behov. Men de tycker det varit skitkul, säger Ottesen.

Ett tillskott

Nu är inomhussäsongen över för den här gången och i onsdags höll man avslutning. Olika stationer med allt från cirkuskonster och gymnastik till golf och pingis fanns utspridda för barnen att prova på.

– Snart börjar utomhussäsongen, men i höst kör vi igång här igen. Det ger allmän träning och det spelar ingen roll vilken idrott man håller på med. Alla har användning av det här och kan se det som ett tillskott i träningen, understryker Frank Ottesen.

En av dem som växlar mellan de olika stationerna när Nyan hälsar på är **Alexandra Gäddnäs**, 9 år från Saltvik. Hon har deltagit i träningarna varje vecka.

– Det är jätteskoj! Vi har bland annat lekt indiansmyg, det är min favoritlek, säger hon.

Träningen har gett effekt, tycker hon.



Koordination. Kajsa Winberg, 7 år, (till vänster) och Angelica Sagulin, 8 år, kommer båda från Saltvik och gillade att jonglera.

– Jag har lärt mig att bli snabbare och att bli bra på att kasta spjut. Jag tycker om friidrott och ville börja med det redan i ettan, men jag fick först i tvåan, säger hon.

Och kanske blir hon en mångkampare i framtiden,



Nyfiken. Jonathan Andersson, 9 år från Finström, gillar att testa nya saker.

favoritgrenarna är nämligen många.

– Trästeg, spjut och höjd är mina absoluta favoriter, säger Gäddnäs.

Text och foto: MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Snabbare. Under vintern har Alexandra Gäddnäs, 9 år, blivit snabbare och bättre på friidrott. Här testar hon dock på basket.

Krönika / Johan Larsson

Sheffield-spelarna måste gå in i startelvan

Det är alltså Sheffield United. Klubben som så sent som förra säsongen spelade i Premier League. Klubben från stålstaden med det respektgivande smeknamnet The Blades.

Visst klingar det fint? Visst ska det bli intressant och se vad **Peter Mattsson** och **Mikael Gran-skog** kan smida fram ur detta samarbete?

Just nu vet vi inte så mycket om vad samarbetet innefattar. Och jag förstår att IFK inte vill berättat mer förrän allt är klart. Därför är jag lite förvånad över att de överhuvudtaget valde att säga något redan i slutet av mars. Utan att nämna vilken klubb det handlade om.

Då pratade de om en klubb som "under

2000-talet spelat på högsta respektive näst högsta serienivån i ett land som många experter anses ha världens bästa fotbollsliga".

En formulering som inte direkt lade spekulationer på is.

Men nu vill jag istället blicka framåt. Det viktiga är trots allt vad IFK kan få ut av samarbetet.

Och även om Sheffield United kanske inte är den klubb de där experterna har i åtanke när de pratar om världens bästa fotbollsliga, så är det utan tvekan en storklubb det handlar om.

Bara en snabb till på deras hemsida skvallrar om

en organisation som får publiken på WHA att verka som en mindre delegation.

Samarbete bör väl dessutom i grunden ses som någonting positivt.

Men det går inte att undvika en fråga. Och förmodligen är det den frågan som de flesta funderar över; vad är det egentligen för spelare som kommer till IFK?

Och varför krångla till svaren.

Är det bra spelare är det bra för IFK. Men är det dåliga spelare är det dåligt för IFK.

Svårare än så är det inte. Det svåra måste ändå vara att bedöma de där unga och orutinerade spelarna i Uniteds akademi. Med största sannolikhet är det nämligen därifrån IFK kommer låna spelare. De är säkert duktiga spelare, men är de tillräckligt mogna för att spela i IFK?

För ska det här samarbetet med den forna Premier League-klubben verkligen ge någonting måste spelarna som kommer till IFK gå rakt in i truppen. Om inte startelvan.

Det ska inte behövas någon startsträcka. Det ska inte behövas tio matcher i Finström innan de är klara för Tipsligan. De måste helt enkelt vara mentalt mogna för spel direkt. Annars ser jag inte någon direkt fördel med samarbetet.

Men, och jag vill verkligen tro på detta men, om det visar sig vara fullgoda spelare bör det innebära en oerhörd trygghet för IFK. Framförallt slipper klubben fler försäsonger med en smältdegel av kringresande testspelare. En smältdegel som sällan leder till något annat än just en smältdegel.

Framöver lär det väl räcka med att smida järnet som skeppats över från Sheffield.

**Tipsa
SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444**

nyan.ax

Mariebad

Mariebads motionsbassäng är stängd från
lördag 12.4 ca kl. 13.00
- söndag 13.4 ca kl. 14.00
p.g.a Knattesimmet.

**MARIEHAMNS
STAD**

www.mariehamn.ax

Varför är högarna där?

■ **Läste** för en tid sedan att Cirkus Maximum inte kommer till Mariehamn i sommar. Så då kommer området att vara en avstjälningsplats. Varför dessa enorma jord-

och stenhögar? Finns det ingen annan plats än den vid den livligt trafikerade Östra utfarten? Eller vill staden göra skäl för uttrycket ”åländsk jord i åländska händer”.

Hoppas högarna kommer bort till turistsäsongen, men det är väl knappast troligt. ”Det rena och snygga Mariehamn”, pyttsan! **Vän av ordning**

► KUNGÖRELSE



Ålands landskapsregering

Den 8 april 2008 utgavs i Ålands författningssamling:

Landskapsförordning om tillämpning i landskapet Åland av riksförfattningar om **livsmedel och livsmedelshygien** (ÅFS 2008:61)

Landskapsförordning om upphävande av **brandförordningen** för landskapet Åland (ÅFS 2008:65)

Landskapsregeringen

► MÖTEN



Ålands Elandslags medlemmar

sammankallas härmed till

ANDELSSTÄMMA

vid Ålands Elandslags kontor på Godbyvägen 193 Dalkarby, Jomala

torsdagen den 24 april 2008 kl. 13.00.

På stämman behandlas de ärenden som nämns i § 11 i andelslagets stadgar.

Handlingar kan avhämtas från andelslagets kontor i Dalkarby.

Den som önskar delta i stämman ombedes anmäla sig till Ålands Elandslag, telefon 39250 **senast den 21 april klockan 16.00.**

Efter stämman bjuder vi på kaffe.

Jomala den 10 april 2008.

Styrelsen

► MÖTEN

TRAFIKLUSET

Skall trafikljuset vid kyrkan tas bort, varför det då?

Tekniska verken och elevrådet vid Övernäs skola inbjuder stadsbor, föräldrar och trafikanter till en diskussion om den planerade ombyggnaden av övergångsstället på Stora gatan vid kyrkan.

Tid: måndagen den 14.4.2008 kl 18:00

Plats: Övernäs skola, rasthallen

Välkommen!

MARIEHAMNS
STAD

www.mariehamn.ax



Norden står inför nya utmaningar

■ **Sveriges** statsminister **Fredrik Reinfeldt** bjöd in till Globaliseringsforum i Riksgränsen den 8-9 april. Forumet var ett led i den globaliseringsprocess som de Nordiska statsministrarna beslutade om vid sitt sommarmöte i finska Punkaharju 2007 och som i detta första steg är planerad fram till 2011.

Till mötet i Riksgränsen var förutom de nordiska statsministrarna också politiker, tjänstemän, näringslivstoppar, klimat- och miljöexperter och ett stort pressuppbåd inbjudna.

Det nordiska samarbetet står som huvudman och organisatör av de 14 projekt där Norden skall säkra sin plats i den globalisering som sker i världen.

Meningarna om vikten av att delta i globaliseringen har genom åren gått ganska brett isär. Norges statsminister **Jens Stoltenberg** satte ord på detta vid ett av sina tal: ”Det som är positivt med globaliseringen tycker jag är bra, det som är negativt tycker jag är dåligt”.

Mötet i Riksgränsen visade ändå att det börjar växa fram en samsyn om det viktiga i att Norden med sina 0,5 procent av jordens befolkning ändå profilerar sig som en samarbetsregion där kunskap och innovationer är världsledande. Backar man tillbaka ca 10 år i tiden så talade man om hoten från Japan, Taiwan, Hong Kong med flera. Ingen nämnde vid den tiden varken Kina eller Indien, vilket pekar på hur föränderlig världen är.

Professorn i ekonomi vid universitetet i Bryssel **André Sapir** menade i sitt anförande att detta med globalisering på inget sätt är något nytt. I slutet av 1800-talet och början av 1900-talet fanns en stark process som fick ett abrupt slut i och med första världskrigets utbrott. De oroligheter som sedan följt under 1900-talet har fördröjt en ny globalisering fram till våra dagar. Kan även den här globaliseringen få ett slut? Mötesdeltagarna var



Idyll. ”Klimatfrågan och energi var även det ett område som diskuterades livligt. Utsläppsfria energikällor står högt på önskelistan. Även här kan man konstatera att Åland har ett försprång genom vår satsning på bio- och vindkraft.” skriver Ålands Nordenminister. Här ser vi vyn över Båtskärmöllorna. Foto: ANNIKA KULLMAN

eniga om att så knappast är fallet. Det som är den kanske största garanten för det är den stora befolkningstillväxten i världen de senaste 100 åren.

Vilka problem står Norden inför?

Utbildning återkom ständigt som ett av de viktigaste områdena i de workshops som anordnades för deltagarna. Ett samarbete mellan de nordiska länderna för att kunna samla upp smalare områden på en plats och att därmed ge ett tillräckligt studentunderlag för att upprätthålla en specifik utbildning, var ett av förslagen. Som exempel nämndes att utbildning i kinesiska var på väg att avskaffas på flera håll för ca 10 år sedan.

Tillgänglig arbetskraft är

en annan stor utmaning inför kommande år. Man konstaterade att ungdomar väljer att studera allt längre samtidigt som den åldrande befolkningen går i pension allt tidigare. Demografin hjälper inte heller till i detta sammanhang. Från de olika talarna efterlystes, med direkt adress till statsministrarna, att man vågar visa politisk handlingskraft för en pensionsreform.

En sak som professor André Sapir noterade under Globaliseringsforum är de gränshinder och barriärer som fortfarande finns mellan de nordiska länderna. Här menade han att Norden har det viktigaste och mest akuta arbetet att utföra för att öka samarbetet mellan utbildning, innovationer och

näringsliv i Norden. Ett av de områden som statsministrarna har prioriterat i globaliseringsprocessen är just rivandet av gränshinder i Norden.

Att marknadsföra Norden som en attraktiv och kunskapsintensiv plats för att locka utländsk kompetens är också en stor utmaning.

Som åländsk medverkande vid forumet kan jag konstatera att Åland är relativt långt fram då det gäller globalisering. Handelsmässigt kan man gå tillbaka till seglotionens dagar för att hitta en stor internationell utbredning av åländsk handel. Flera av dagens åländska företag har sin marknad runt om i världen med lokala kontor i både Asien och Amerika.

Då det gäller möjligheterna till studier så är det ju ett känt faktum att många lämnar Åland för att studera på universitet. Detta borde innebära att åländska ungdomar utnyttjar en större valfrihet att välja mellan olika inriktningar oavsett var i världen de ligger och därmed få en bredare kompetens. Möjligen kan en svensk i samma situation prioritera att välja det lärosäte som ligger närmast hemmet.

Klimatfrågan och energi var även det ett område som diskuterades livligt. Utsläppsfria energikällor står högt på önskelistan. Även här kan man konstatera att Åland har ett försprång genom vår satsning på bio- och vindkraft.

En annan professor, **Jagdish Bhagwati** från University of Columbia, nämnde en styrka som Norden har som vi själva tar för givet. Det oformella sätt som vi har i umgänget mellan olika nivåer i samhället. Där satt han i en vanlig buss på väg till Riksgränsen omgiven av de Nordiska ländernas statsministrar. Han var nästan tvungen att titta bakom bussen så inte den svenska kungen kom på cykel efter.

Runar Karlsson

Landskapsregeringsledamot för Nordiska samarbetsfrågor

► MÖTEN

Livet **Ålands Nykterhetsförbund r.f**

www.nykter.ax

håller

värmöte

den 21 april kl. 19.00 på Skarpansvägen 28

• Stadgeenliga ärenden

Välkomna!

Styrelsen

► MÖTEN

FRI FRÅN NARKOTIKA r.f håller

ÅRSMÖTE

söndag 20 april kl. 18.00 på Café Mug, (samma hus som Emmaus)

Stadgeenliga förhandlingar

Kaffeservering

Välkomna!

Svar om virkesskador

■ **I Nyan** av den 10 april hade signaturen ”Skogsägare” en insändare gällande övervakning av exporterat virke och ansvaret för de insektskador på skog som kan uppkomma genom virkeslagring.

Här kommer svaret:

1) Landskapsregeringens växtskyddsinspektion är övervakande myndighet för trävaror som exporteras från Åland.

2) Enligt landskapslagen om skogsvård skall lagring av barrträdsvirke utföras så att massförökning av skogsskadegäddor undviks.

Gagnvirke av tall som avverkats före den 1 juni skall transporteras bort från avverknings- eller upplagsplats senast den 1 juli. Gagnvirke av gran som avverkats före den 1 juli skall borttransporteras senast den 1 augusti. Alternativt kan virkesägaren täcka över, barka eller på annat sätt behandla virket så att inte skogsskadegäddor kan sprida sig därifrån.

Skogsbruksbyrån utför årligen stickprovsgranskningar



Export. ”Landskapsregeringens växtskyddsinspektion är övervakande myndighet för trävaror som exporteras från Åland.” berättar landskapsförstämestaren. På bilden från 2006 lastas virke för export i Färjsundet. Foto: ERKKI SANTAMALA

gällande förekomsten av virkeslager längs skogsbilvägarna efter de utsatta tiderna.

Om virkesägaren försummar sina skyldigheter enligt landskapslagen om skogsvård och det har lett till att tillväxten eller allmäntillståndet i någon

annans skogsbestånd väsentligt försämrats är virkesägaren skyldig att ersätta den uppkomna skadan. Detta bör gälla oavsett om virket lagrats i skogen eller på industrins område.

Mikael Sandvik

Landskapsförstämestare

TV-programmet

7.00 Gomorron Sve- rige



[44916508]

10.30 UR [9926614]

13.00 Rapport [28879]

13.05-13.35 Annes

trädgård (R) [260817] Dansk

trädgårdsserie.

14.00 Glasklart (R) [46508]

15.00 Törnfåglarna – de förlo-

rade åren (R) [98324] Del 1 av 2.

16.30 Sixties (R) [5898]

Musikdokumentär. Del 1 av 7.

17.00 Rapport [37492]

17.10 Gomorron Sverige

[673121]

18.00 Klass 9A (R) [2463]

Dokumentärserie. Utveck-

lingen i klassen går snabbt

framåt men några av eleverna

har inte riktigt lyckats hänga

med.

18.30 Plus (R) [8362]

Konsumentmagasin. Även 12/4.

19.00 Bolibompa [5614]

19.00 Hotell Kantarell [430]

19.30 Evas superkoll [65053]

19.40 Fåret Shaun [5448430]

19.50 Dr Dogg [5444614]

20.00 Bobster [614]

20.00 Skolbyte på prov

[85817] Holländsk reporta-

geserie. 20.15 Planet Sketch

[1992904]

20.30 Rapport med A-ekonomi

[985]

21.00 Så ska det låta [62508]

Musikalisk frågelek. Stefans

lag: Molly Sandén och Magnus

Bäcklund. Puttes lag: Nanne

Grönvall och Erik Segerstedt.

Programledare: Peter Settmann.

Även 12/4, 16/4.

22.00 Var fan är mitt band? [850]

Reportageserie. Även 16/4, 17/4.

22.30 De utvalda [6152492]

FILM Amerikanskt drama

från 2003. En änka anklagar ett

vapenföretag efter att hennes

man blivit mördad. I rollerna:

John Cusack, Gene Hackman,

Dustin Hoffman. Regi: Gary

Fleder.

0.35 Rapport [1328096]

0.45 Kulturnyheterna (R)

[9470928]

1.00 Morgonsoffan (R) [6487589]

Humorprogram. Del 5 av 12.

Även 12/4.

1.30 Ali [41318386]

FILM Amerikanskt drama från

2001. I rollerna: Will Smith,

Jamie Foxx.

4.00-8.00 SVT24 [55359473]

10.30 24 direkt

[40625459]

16.35 Sverige! (R)

[3838140]

17.20 Herbert von

Karajan (R) [9132782] Veckans

konsert.

18.20 Nyhetstecken [4474782]

18.30 Oddasat [78188]

18.45 Uutiset [9624343]

18.55 Sportnytt [5910695]

19.00 Rapport [71558]

19.10 Regionala nyheter

[7360633]

19.15 Go'kväll [175324]

Magasin. En känd person bju-

der in sina favoritgäster till en

fiktiv önskemiddag.

20.00 Kulturnyheterna [32237]

Även senare i dag.

20.15 Regionala nyheter

[9455053]

20.30 Lantz i P4 [7362]

21.00 Jakten på den förrymda

sången [42256]

K special. Var kommer ”Värm-

landsvisan”, den som populärt

kallas ”Ack Värmeland”, ifrån?

Filmaren Kjell-Åke Olsson be-

stämde sig för att ta reda på det.

Det förde honom på en långtur

i tid och rum. Från Holland och

USA till Östergötland och Gö-

teborg. Från 1600-talet till i dag,

Även 13/4 och 15/4.

22.00 Aktuellt [5527]

22.30 Musikbyrå live [4898]

Musikmagasin. Konsert med

Mustasch. Sedan 1998 har Mus-

tasch ifrån Göteborg turnerat

runt i Sverige och Europa och

odlat en ständigt växande skara

fans. Även 12/4, 13/44.

23.00 Sportnytt [60121]

23.15 Regionala nyheter

[3124850]

23.25 The wire [7924633]

Del 2 av 8. Marlo har legat lågt

en tid, men det börjar nu gå

upp för honom att polisen har

dragit ner på sin bevakning.

0.25 The Tudors (R) [1194909]

Kardinal Wolsey gör ett sista

försök att komma tillbaka till

hovet, genom att söka drott-

ning Katarinas hjälp.

1.20-1.45 Reprisstart: The

newsroom (R) [3265183]

Del 1 av 13. Den lätt självupp-

tagne George Findley leder ar-

betet på den Toronto-baserade

nyhetskanalen TV News.



7.30 Ensamma

hemma [7039072]

8.25-9.25 Rachael

Ray [3021782]

9.55 Desire [5433430]

10.50 Våra bästa år (R) [2515891]

11.40 Oprah Winfrey (R)

[6022985]

12.30 Rachael Ray [2420661]

13.25 Momento [1441411]

13.50 Våra bästa år [7569072]

14.40 Oprah Winfrey [7073169]

15.35 Cityakuten [5867614]

16.30 Nanny [419256]

17.00 Top model 7 [492614]

18.00 Simpsons [414701]

18.30 Simpsons [499492]

19.00 Scrubs [882053]

19.30 Scrubs [881324]

Amerikansk komediserie från

2006. Även 12/4.

20.00 2 1/2 män [888237]

Amerikansk komediserie från

2003.

20.30 2 1/2 män [887508]

Amerikansk komediserie från

2003.

21.00 Sing a long (R) [868508]

Svenskt underhållningspro-

gram. Lag 1: Marie Picasso,

Claes Malmberg och Richard

Herrey. Lag 2: Sussie Eriksson,

Alexander Lycke och Fredrik

Lycke.

22.00 Extra extra! (R) [891701]

Svenskt underhållningspro-

gram från 2007. Del 3. Lag 1:

Tony Irving, Annika Andersson

och Patrik Larsson. Lag 2: Bea

Szenfeld, Felix Herngren och

Thomas Järvheden.

22.30 One hour photo [9583508]

FILM Amerikansk thriller från

2002. Sy Parrish är en medelål-

ders ensamvarg som arbetar i

en fotobutik. I rollerna: Robin

Williams, Connie Nielsen,

Michael Vartan. Regi: Mark

Romanek.

0.15 Alien vs Predator [8103015]

FILM Amerikansk skräckfilm

från 2003. I rollerna: Sanaa Lat-

han, Raoul Bova.

2.00 Chill factor [4766367]

FILM Amerikansk action från

1999. I-rollerna: Cuba Gooding,

Skeet Ulrich.

3.55-5.45 Änka på låtsas

[62120657]

FILM Amerikansk komedi från

1996. I-rollerna: Shirley Ma-

cLaine, Ricki Lake.



6.00 Lättlagat (R)

[6695701]

6.50-7.00 Nyhets-

morgon [9193459]

11.00 Stegvis [480922]

12.00 Omaka systrar (R) [819492]

12.25 Tillbaka till Aidensfield

(R) [1916481]

13.25 Hem till gården [436053]

13.55 Nyheterna [7923275]

14.00 Trav: Dagens rätt [290459]

14.25 Nya tider (R) [635053]

14.55 Doktorn kan komma (R)

[7085904]

15.50 Nyheterna [3607256]

15.55 Dawson's creek [4927237]

16.55 Inte helt perfekt (R)

[8652695]

17.25 Will & Grace (R) [810121]

17.55 That '70s show (R)

[291072]

18.25 Trav: Fredagsflex

[7468140]

18.30 Private practice [256275]

Amerikansk dramaserie från

2007. Del 6 av 9.

19.10 Keno [9426879]

19.15 Private practice, forts

[6370633]

19.30 Ekonominyheterna

[799797]

19.40 Vädret [9436256]

19.45 Lokala nyheter [6146324]

19.55 Lokalt väder [5288411]

20.00 Nyheterna [886879]

20.30 Postkodmiljonären

[878850]

21.00 Talang 2008 [211701]

Svenskt underhållningspro-

gram från 2008. Del 2 av 10.

Även 13/4.

22.30 Berg flyttar in [898614]

Svensk underhållningsserie

från 2008. Del 2 av 8.

23.00 Nyheterna [490701]

23.25 Numbers [6728614]

0.25 Säsongstart: Boston legal

[5219831] Även 17/4.

1.25 En vampyr i Brooklyn

[83483183]

FILM Amerikansk skräck-

komedi från 1995. I rollerna: Ed-

die Murphy, Angela Bassett.

3.20 Stadens hämnd [9431305]

FILM Amerikansk thriller från

1991. I rollerna: Brian Dennehy,

Cloris Leachman.

5.00-6.50 Kärlekens val

[7720589]

FILM Amerikanskt drama från

1991. I rollerna: Campbell Scott,

Julia Roberts.



6.00 X3M: God morgon med

A-laget

10.00-12.10 Veta

10.00 Ramp om matematik.

Naturligt. 10.30 Station T:

Apor 11.00 Big Words. Frå-

gesport på engelska. 11.30

Uppdrag demokrati. Del 4

av 5. Skola åt folket. 11.40-

12.10 Vilse i välfärden. Va-

nans ohållbara lättja.

16.45 Uteliv

Puman är kanske det fullän-

dade rovdjuret. Där andra

stora köttätare utrotats, har

dethär kattjuret överlevt.

Redaktör: Göran Palm.

17.14 Kortnytt

17.15 Station T: Apor

17.45 Buu-klubben: I Mu-

mindalen

18.15 Tv-nytt

18.30 Obs

19.00 Vi på Langedrag

Del 5 av 27: Påsktid och

lammning. Medan det föds

nytt liv är det andra som tar

slut.

19.25 Små gröna rum

Att beskära äppelträd.

19.30 Bröderna Dal och mys-

teriet med Karl XII:s da-

masker (R)

Norsk humorserie. Del 8 av

10.

20.00 Tv-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Boktid

Deckardags. Temat är ”Fram-

gångens pris”, med utgångs-

punkt i Karin Alvtogens

roman Skugga. Faust är klas-

sikern på temat. Istället för

nyheter: Stieg Larsson.

20.55 Macbeths förbannelse

(R) Kanadensisk komedise-

rie. Del 3 av 6.

”Den inledningen är gångbar oberoende av om det handlar om amalgamförgiftning i Härjedalen eller Jennifer Lopez rumpa.
PATRIK DAHLBLOM

Krönika / Patrik Dahlblom

Läs inte mina viagramail

När man googlar på ”när man googlar på” får man ungefär 5.900 träffar.
Om jag bara visste hur man googlar för att få reda på hur många tidningsartiklar eller krönikor som inlets med orden ”när man googlar på” borde jag få lika många träffar. Den inledningen är gångbar oberoende av om det handlar om amalgamförgiftning i Härjedalen eller **Jennifer Lopez** rumpa.
Ett tag var den lika vanligt som personporträtten i söndagsbilagorna där journalisten tvångsmässigt börjar med en ingående beskrivning av hur många minuter försenad **Stina Ekblad** är till lunchdaten och vilken ciabatta hon (och reportern) beställer när de satt sig tillrätta på Ritorno.

Men ett liv utan Google vore otänkbart. Datorn står på i stort sett hela tiden när jag är hemma och Google, Eniro och Hitta ger mig alla svar jag vill ha utan någon fysisk aktivitet. Det senaste året har jag inte bläddrat i telefonkatalogerna hemma en enda gång.
En bekant svarade inte längre på sitt mobilen. En sökning på en adressajt visade att han hade flyttat ett par kvarter, att han bytt mobilnummer och att han fyller år ett visst datum. Jag sökte på mitt namn också och visst, sajten hade prickat in min födelsedag och ringat in min bostad på en ganska detaljerad karta. Det är inte så att jag lever med skyddad identitet, men litet nojig blir jag av att se sånt på en skärm och veta att vem som helst kan göra det.

Kanske är det en generationsfråga om man vill synas eller inte. I internets barndom, eller rättare sagt när jag förstod att man kunde få det hem till Cedersvägen 1996, tänkte jag inte på alla digitala avtryck som användaren lämnade efter sig. Jag läste en intervju med **Henrik Schyffert** som påstods vara ”Sveriges mest uppkopplade man”. Han tycktes mest ägna sig åt att diskutera det brittiska rockbandet **The Godfathers** med en karl i Australien och det var då jag insåg att nätet var framtiden.
Jag fick ett abonnemang och en mailadress och slirade sedan glatt på från allehanda sajter till nyhetsgrupper och skrev inlägg med namn och fullständig mailadress för den som ville ta kontakt. Aldrig att jag skulle göra det i dag. Nu har jag tre hotmailadresser och ett par g-mailkonton som jag kan gömma mig bakom vid behov och tack vare det har min vanliga mailadress klarat sig utan ett enda spam i sju år.
Tills nu.

Hur fick skitstövlarna som pumpar ut viagraerbjudanden tag på min adress? Vilket mailkonto länsade de? Fick de adressen från **Carol** i Skottland, hon som skickade mig en dvd med **Muds** sångare **Les Gray** när han ger en intervju i sjukhussängen i Belgien 2001, eller **Blackcat** i Australien som skall bränna en platta med **Marc Bolans** tyska tv-framträdanden?
Och någon tycks maila skräppost kors och tvärs med min vanliga adress som avsändare. I ett sånt läge önskar jag att jag kunde gå in på varenda sajt där mitt namn finns och radera det.
Har någon lagt ut min mailadress nånstans? Nej. Men när jag googlar på mitt namn går det en stöt genom mig.
En sajt erbjuder ”San-ningen om Patrik Dahlblom”.
Gudskelov lovar den mer än vad den håller.



HÄLGE



debatt

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Landsskapsregeringen skall bli drogfri!! Wow, det var väl nog på tiden. Antligen åtgärdas detta akuta problem. **Kasper.**

Ingen Tokio Hotel-konsert alls i år... **0457.**

Dessa professionella tiggare i fina, nya jeans och dunjackor tjänar hundratals euro skattefritt och utan näringsrätt, är det verkligen rätt?! **Uppmärksam medborgare.**

Jag har inte läst messa Nyan på flera månader förrän nu och nu förstår jag varför. Det gör mig nämligen ledsen att se insidan av många av oss ålänningar. **0457.**

Ex: en 14-åring SKA vara singel, eftersom denne är ett barn, både fysiskt och psykiskt och alltså inte redo att leva vuxenliv. Kan inte låta bli att fundera över dennes uppväxt? Hur blir det så? Sen allt tjafs om tiggarna, det är inte klokt på en fläck. Är ni rädda för dom? Jag förstår verkligen inte hur man kan döma, kritisera och vara fientlig mot människor i den situationen. Kan man det har man sett alltför mycket välfärd och är för ego för att förstå ordet sympati. Kanske det rentav är bara 14-åringen som är vuxen. Man undrar... **Öppna ögonen.**

IFFK's hemsida har somnat in eller? Vakna, ni är i 2:an vilket förpliktar. Ansvar mot spelare, publik och såna som satsar på er. Ni kan väl inte vara så här på dekis? **Närpes.**

Tycker verkligen dom åländska köpmännen att det är bra reklam med tiggare vid dörrarna? Slå ner klacken nu och avvisa tiggarna. Skall man som kund behöva se eländet och höra den entoniga visan? **Snart fd kund på Hallen.**

Vad jag menar om tiggarna var att så mycket pengar tigger det garanterat ihop att det räcker till att hyra en billig inkvartering. Men då är det inte lika synd om dom. Och de spelar det garanterat er upp i ansiktet när dom tigger pengar av dej. **0400.**

Sjukskötare Anne på Trobergs-hemmet, du är både söt och rar! **0457.**

Ett litet steg för en män-

Dagens MMS-bild



Så fel det kan bli. Från 0457.

niska, men ett stort steg för... Humor också!;) **0457.**

Undrar om det inte skulle vara billigare för oss skattebetalare om landskapet köpte Algots varv, istället för att bygga något nytt på andra sidan öviken. På varvet finns ju allt redan färdigt. **0400.**

Ni som har eller haft kontakt med de sk tiggarna. Vad behöver de? Vart kan man föra sakerna så man vet att de kommer till dem? **Frågar en som inte är rädd för invand-rare och flyktingar som många andra tydligen.**

F-n vad irriterande när ledare/tränare tror att man låter bli av lathet att ställa upp på allt från hjälp vid tävlingar eller försäljning vid tävlingar och annat. Kan finnas många andra anledningar så dra inte alla över en kam tack. **Från förälder.**

Vackra bilder på djur och natur från Looduskalender. Tack för infon J Harberg. **Hej från naturnjutaren.**

Tror också att detta bara är början på invandring av tiggare. Åland borde sköta om sin egen befolkning först! Många har de dåligt ställt här! Tänk lite nu! **0457.**

Läs Hufvudstadsbladet den 4 april angående det växande problemet med rumänska tiggare i H:fors & Oslo. **0457.**

Härligt att gå ut med hunden och lyssna på all sorts fågelkonserter, helt gratis. Otroligt många olika fåglar verkar vara på gång nu. **Njutaren.**

Sportfiskare = rovdjur. **0457.**

Inga kan ju Kjell gå i pension som tänkt var när den ena efter den andra tassar iväg... men tronföljden är säkrad. **Tänkarmössan.**

Är det någon som vet, när man får Stallhagens aktier? Eller när man får någon slags bevis? **Nicke.**

Vad lustigt... Jag jobbade på Rosella när hon gick sista tiden Sto-Mar, och det var 2003. Den sommaren gick hon ju på Kap-Mar-Åbo innan hon började gå till Tallinn. **0457.**

Miljöfrågor är inte det enda som kräver globalt perspektiv. Fattigdom även. Vems problem löser man om man skickar hem folk som inte har en framtid hemma? Varför är miljön allas ansvar men fattigdom alltid någon annans? Tiggeri hör inte till vår kultur" är i bästa fall ignorant och i värsta fall fördomsfullt sagt. **0457.**

Till alla er som tycker om att skvallra och snacka skit vill jag säga, sluta vara så himla fjantiga och barnsliga. Det är så jäkla onödigt. Tänk på att den ni gör det om kan vara t.ex. arbetskamrat. Tänk att Åland skulle vara så mycket bättre utan er. Jag önskar att ni kunde sluta vara så, ni bara sårar folk. **Mvh irriterad 14 årig tjej.**

Finns det någon som säljer pelargoner billigare? Jag tycker 9.50 är dyrt om man vill köpa många. **Spara.**



Du som ville ha kontakt med yogaläraren. **Ring 15 887.**

Den svarta katten vistas i Jomalaby norr om lantbruksskolan. **Mhv Britt-Marie Pettersson.**

Ålands nyheter 24 har vit skrift på ljusgul balk. Vem ser läsa texten? **Mommo.**

Bra gjort Bengt Grunér. Tur att det finns människor som tänker på andra också. **En som ger en slant då jag ser dom.**

Sluta vara så naiva om detta med tiggarna. Det finns hur mycket jobb som helst på Åland om man bara orkar leta. De ska inte behandlas som specialfall, de ska behandlas som vilken medborgare som helst. **0457.**

Alla ni som klagat över tiggare överallt, var glada över att er inslytade ö får en inblick i den riktiga världen istället! De är dags att vakna upp och välkomna alla! Utan alla fördomar skulle dom kanske ha ett jobb och slippa tigga. **040.**

Sprit o sex tages bort från våra politiker! Vad ska dom nu brinna för? Stackars er! **050.**

Hur kan man vara så fräck att man stjäla en soptunna? Lämna den tillbaka och kontakta Renhållningen så får du en egen och spillans ny som inte luktar lika illa som vår gamla! **0400.**

Ja, men då gråter vi över porrfilmer på hotellen när man (många) porrsurfar på nätet dygnet

runt! Nästa steg är internetförbud? **0457.**

Lösning på språkfrågan: gör svenska till världsspråk – så slipper vi, precis som amerikanerna, kunna något annat. Ut och missionera för svenskan, ob och åf!-) **040.**

Klart man köper billig Pirkkamjolk i stället för dyr ÅCAmjolk. T.ex en stor barnfamilj tjänar lätt 15-20 e/månad i mjölkutgifter. **Milkman.**

Vackert, våra kära tiggare är ekonomiska! De försöker dubbla sina skattefria inkomster på Pafs pokerap-parater! **040.**

Och hur mycket pengar läggs de ut för alla de som provspelar för MIFK? Eller betalar spelarna själva sina resor hit och dit? **Vore kul att veta.**

En 17-åring som övningskör får inte köra ensam utan lärare bredvid. Och är då knappast klar för att köra till Sverige. Kör man privat så är antagligen ens förälder med och har då förmyndare med sig som omyndig person. Så reglerna är lika för alla! **0400.**

Olycklig singel och är 3 år. **Super isteche.**

Dålig planering av jord och torvsäckar på Select! Står bilar parkerade där. Vem orkar bära? **Planteraren.**

Sheltisarna Laban och Ludde har nosat "upp" en cykelnöckel i Ytternäs på vägen till häststallet. **Matte 040 584 20 55.**

NYANS ROS

...till **Williams buss** för den fantastiska resan till Labero i Uppsala. Tack.

...till **Edgar, Johannes, alla barn och personal** i Geta skola som hjälpte mig när jag trillade i "bäcken" på skolan. Tack för all hjälp. Många kramar från My.

... och ett stort tack till **den** som lämnade in min Nokia/röd gsm med hjärtan på igår onsdag den 9.4 på förmiddagen till polisen. Mvh Cecilia Pettersson från Örtvägen! Tack du var en vänlig själ!

...till alla vänliga **Kumlingebor**, speciellt till **Berit, Doris, Kurt, Gunilla** och **familjen Schåman**, som hjälpte till så att vi fick tillbaka vår bortförda Selma. Vilma, Emma, Stina och Henrik.

...till **Akutens personal** för den snabba hjälp ni gav när min fru var mycket sjuk, Och en STOR rosbuket till **intesivavdelningen** för en fin och effektiv vård om min fru och för en fin hjälp och råd jag fick av er när man behövde någon att prata och fråga om råd när man känner sig rädd och hjälplös! Hälsar gör Tom och Anna-Greta Ylander.

ZITS



”Man kan fråga sig varför inte Åboland tittade närmare på den fungerande kommunala modell som hittas så nära som på Åland.
HÅKAN EKLUND, REDAKTÖR FÖR SKÄRGÅRD

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk Harriet Tuominen

Kom, såg, gick

Alla gillar inte alla jobb. MCAs vd gillar inte att vara MCAs vd. Så han sade upp sig efter ett drygt år. Men vilket år!

Först meddelade han att driftsavgiften skulle höjas med 20 procent. Då hade han knappt tillträtt. Sen höjde han driftsavgiften med 29 procent och årsavgiften på kortet med 75 procent. Totalt 38,20 procent. Det är litet mer än 20, det. Och redan 20 var mycket.
Men så gjordes det saker också. Det var kanalreformer hit och kanalreformer dit. Och den som inget hellre vill än att ha sina gamla kända kanaler på deras gamla kända platser fick inse att så gammaldags kan man inte vara i dag. I dag skall man vara tacksam om man får göra så kallade fabriksinställningar stup i kvarten, för då får man samtidigt något nytt. Som man inte behöver. Eller blir av med något gammalt. Som man inte visste att man hade.

Men allt det här måste göras, för inget hade gjorts tidigare så vi hade egentligen inte sett tv på flera år. Fast det hade vi inte märkt, gamla stofiler som vi är.
Så satt vi då där med 51 digitala kanaler, sades det. Mot 29 tidigare. Jag vet fortfarande inte var dom finns, men strunt i det för jag hinner ändå inte titta på dem alla.

Med jämna mellanrum var det störningar i utbudet. Påstods åtminstone, så det kom proffshjälp från England för att få ordning på all den nya utrustningen.
Och så var det överhettning i vattentornet. Och så var det mera överhettning, för sommaren var varm. Och nya vdn hade fixat värme till parabolerna för att snön och isen skull smälta. Det han glömde var fläkten med kall luft. Den kanske finns där nu, för allt har fungerat trots rekordvarm vinter.
Efter allt detta blev det naturligtvis kris. Pengarna tog slut. Så då skulle driften höjas till 110 euro i året och kortet till 40. Om så hade skett så hade totalen stigit med 50 procent på ett år.
Jag undrar vad folk skulle säga om Nyan höjde prenumerationspriset med 50 procent i året. Men det gör vi inte.

Det blev ingen ny häftig höjning. Inte av de årliga avgifterna. Istället höjdes avslutningsavgifterna för nya kunder med 67 procent. På så sätt kunde man spara genom att det inte blev så många nya att skicka ut fakturor till.
Och nu har det varit riktigt lugnt en tid, med undantag från att vissa kanaler inte passar ihop. Som när det byter från Rapport till ABC och tvärtom. Det visade sig vara lugnet före avgången.
Ove kunde inte komma på något nytt att jäklas med och politikerna i styrelsen vågar inte utmana väljarna med fler avgiftshöjningar. Så han går. Han fick tråkigt.
Men en sak är säker, vem som än kommer efter så behöver hon inte göra något de tio närmaste åren. Hoppas vi innerligen.

Regeringen säger nej till tv-porr på hotellen



Tillåtet. Landskapet vill inte ha tv-porr på hotell, där anställda tar in på sina arbetsresor. Det är en policyfråga, som inget har med de anställdas sexualvanor att göra. Inget hindrar att någon har med sig en tidning i portföljen om det känns så.
Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Det saknades inte samtalsämne runt lunch- och kaffeborden i går. Porr är ett ämne som tänder – inte minst dem som tar avstånd från företeelsen.

Landskapet har kommit med nya regler för sina anställda vad gäller alkohol, droger och resor. Att alkohol och droger inte hör hemma i jobbet är klart sedan tidigare, men nu har regelverket gjorts tydligare. Det är bra. Om policyn finns till pappers svart på vitt så behöver ingen sväva i okunskap om vad som gäller.
Mer överraskande är däremot resepolicyn. Att de landskapsanställda skall prioritera videokonferenser framom resor är i många fall rimligt. Så strikt lär regelverket inte vara att det sätter stopp för framtida personliga kontakter, som kan vara nog så viktiga.

Men så kommer det här med porr. Landskapets anställda skall på sina resor inte övernatta på hotell, som erbjuder porrfilmer på tv.
Har landskapet rätt att bestämma vad de anställda gör på sin lediga tid? För även om man är på resa så har man rätt till ledig tid, precis som hemma.
Har landskapet ens intresse av vad de anställda gör på sin lediga tid? Så länge betalningen för porrkanalerna inte hamnar på hotellräkningen, som landskapet = skattebetalarna skall stå för.
Nej, landskapet kan inte bestämma om de anställda får titta på porr eller inte. Men landskapet kan som arbetsgivare besluta om vilka hotell man vill att de anställda bor på när de är på arbetsresor. Och om någon beslutat till trots tar in på ett hotell med brett

tv-utbud så kan man antagligen förklara det med att det inte fanns tid att utreda saken, att det inte fanns porrfria hotell – den situationen kan man helt säkert råka ut för – eller att de låg på sidan om eller något annat. Ingen lär få sparken för den sakens skull.
Men det är en markering och en tydlig sådan. Framöver kommer folk från Åland att höra sig för på hotellen om det erbjuds porr och i så fall tacka nej till bokning. Signalen går klart och tydligt fram. Om fler gör samma sak så kommer hotellen att börja räkna efter hur många kunder de förlorar på det ena eller andra. För det kan ju finnas kunder som uttryckligen vill ha porr på rummet.

Och då kommer vi till frågan. Varför? Vad är det med porren som landskapet som arbetsgivare tar avstånd från, alternativt vill skydda sina anställda från? Den som ligger på sin hotellsäng och pysslar skadar väl ingen. Och man är ju inte tvungen att knäppa på tvn om man inte vill.
Man är inte heller tvungen att gå ut på gatan och köpa sig sällskap i sängen. Men det finns de som gör det, även om det nu är förbjudet bland annat hos oss.
Skillnaden mellan porrfilm och gatan är kanske inte så stor som man kunde tro. Sexköp har förbjudits för att kvinnorna – oftast kvinnor – utnyttjas. De säljer inte av glädje utan för att någon tvingar dem till det. Ofta. Undantag finns säkert.

Och vad vet vi om hur porrfilmerna blir till? Männe vi inte också där har att göra med människor, som lägger upp sig för att de tvingas till det och inte gör det av hjärtats lust. Även om undantag säkert finns också här.
I bägge fallen ger hanteringen en märklig och snedvriden bild av relationer mellan människor. Det behöver man inte bidra till.
Följande fråga. Vad är skillnaden mellan att titta på porr på hotellet och att gå till videobutiken och hyra en film? Porrfilm som porrfilm, det är väl lika illa i så fall?
Så är det. Men arbetsgivaren har ett visst inflytande över var man bor på en arbetsresa. Och då kan arbetsgivaren markera en inställning. Vilket nu görs.
Det är bra.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida

www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef: Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör: Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONS-AVDELNINGEN

Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 1) → 07.00/08.00 1) → 13.35 13.45 2) → 19.15/20.15 → 00.45 L	ÅBO → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN 04.25 → 09.30 /17.00 → 23.45 13.45 1) → 18.15 /19.15 1) → 02.40 L 00.50 L → 06.10 /07.10 → 13.35	STOCKHOLM → 23.45 → 02.40 L → 13.35	M:HAMN → 13.35 → 02.40 L → 13.35
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00 → 04.15	H:FORS → 04.15	M:HAMN → 04.15		

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg., varefter incheck/bilj./försälj. ej kan garanteras

1) Charter Silja Festival 14.4, 21.4, 27.4, 1.5.
Kontakta oss för mera information.
19.4 avg Festival 12.45 Långnäs-Stockholm
2) 19.4 avg 11.50 Långnäs. 20.4 Charter

SILJA LINE

www.tallinksilja.fi

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 - 10.00 10.00 - 05.00 ← 04.50 - 18.00
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el. 06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa). Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN 23.3-15.6.2008
MARIEHAMN-KAPELSKÄR
Måndag-torsdag Fredag-lördag Söndag
MAR KAP MAR KAP MAR KAP
08.00 → 09.30 07.00 → 08.30 13.00 → 14.30 16.00 → 17.30 13.00 → 14.30 19.00 → 20.15 15.30 → 12.00 19.00 → 20.15 18.30 → 15.00 22.30 → 19.00 12.30 → 09.00 00.05 → 20.30 00.05 → 20.30
ANM Valborgsmåsoafton 30.4 trafik enl fred.-lörd. turlista. 1.5 trafik enl sönd. turlista Buss Sto-Kap avifrån Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapelskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 L 1) → 06.30 04.35 M → 09.40 10.15 M 3) → 15.30 14.25 M 2) → 18.55 14.10 M → 07.45 1) 23.35 M → 16.45 07.45 M → 18.00 03.20 L → 20.10 2)
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND ÅBO H:FORS
03.30 L 2) → 07.35 14.25 M 1) → 19.50 23.45 M → 10.00 14.10 M → 08.45 2) 01.00 L → 21.00 1) 04.25 M → 17.30
1) Isabella ur trafik 13.4 kl 19.40 i Åbo. Åter i trafik 17.4 kl 21.00 i Åbo. 2) Amorella ur trafik 15.4 kl 07.45 i Åbo. Åter i trafik 18.4 kl 08.45 i Åbo. 3) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för info. M=Mariehamn L=Långnäs
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 08.00) före ord. avg.
BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.
VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 111 www.vikingline.ax

Turlista t.o.m. 24/4 2008 (lokala tider)

Från Eckerö
alla dagar 13.30 och 18.30, fre-mån även 08.30.

Från Grisslehamn
alla dagar 10.00 och 15.00, tors-sön även 20.00.

Skoj ombord alla dagar!
Kryssningsvärdar måndag-fredag med musik, frågesport, melodikryss och dansvänlig musik. Lördagar dansorkester och söndagar jazz/evergreens. Måndagar bingo med fina vinster. Se hela programmet på www.eckeroelinjen.ax/underhallning

Bokning:
tel. 28300, växel 28000, Grisslehamn, tel. 0175-258 00
www.eckeroelinjen.ax

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Ta en paus...

Alla dagar M:hamn Sthlm
10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn
Sönd-Tisd 18:00 → 02:00
Onsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE
Bokning tel 27 330 Fax 15118
www.birka.se

DOLLY PARTON
Stockholms Stadion

Avresa: 13.6, 2 dagar
Pris: EUR 205

SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

LEDIGT ANNONSUTRYMME

FREDAG 11 APRIL 2008

dagens ålänning

”Jag brukar renovera hemma”

Staden har inte riktigt hunnit vakna till liv ännu denna halvt våriga april-dag och butikerna har precis öppnat. Utanför Ålandsbanken möter jag tre glada herrar med byggkläder, släpandes på en gigantisk dammsugare. Efter att arbetskamraterna har lyckats övertala honom, ställer **Marko Mäki** upp på att bli Dagens ålänning.

Vad jobbar du med?
– Jag jobbar vid Allbygg.

Vad är det?
– En byggfirma.

Vad bygger ni?
– Ja, vad ska jag svara på det? Det är hemligt. Eller nej, skriv inte det.

Okej, Varför är just ditt jobb så bra?
– För att det är så varierande.

Hurdå?
– Man får göra så många olika saker. Det blir aldrig långtråkigt.

Jag ser att du har en jättestor dammsugare med dig, vad ska du göra med den?
– Jag ska förbereda en gjutning.

Byggarbetare. Marko Mäki är på väg för att gjuta golv med sina arbetskamrater.

Vad är det du ska gjuta?
– Golv.

Varför ville du bli byggjobbare?
– Det bara blev så.

Vad gör du på fritiden då?
– Jag brukar vara med familjen och renovera hemma.

Vem vill du hälsa till?
– Till frun och barnen, Och till alla mina arbetskamrater, annars hånar dom mig bara. Men det gör dom ju ändå... he, heh.

TEXT OCH FOTO:
LINNEA SUNDBLOM (PRAO)

vädret

Fredag
Stockholm +8/-1 0,7m
Åbo +5/-1 0,7m
Helsingfors +3/-1 0,2m
Jomala +3/-1 0,7m
Mariehamn +3/-1 0,7m
Norrköping +3/-1 0,7m
Sundsvall +3/-1 0,7m
Umeå +3/-1 0,7m
Luleå +3/-1 0,7m
Kiruna +3/-1 0,7m

Lördag
Stockholm +9/+1 1,4m
Åbo +8/+1 0,1m
Helsingfors +5 1,7m
Jomala +5 1,7m
Mariehamn +5 1,7m
Norrköping +5 1,7m
Sundsvall +5 1,7m
Umeå +5 1,7m
Luleå +5 1,7m
Kiruna +5 1,7m

Söndag
Stockholm +8/-1 11
Åbo +3/+0 11
Helsingfors +2/-1 11
Jomala +2/-1 11
Mariehamn +2/-1 11
Norrköping +2/-1 11
Sundsvall +2/-1 11
Umeå +2/-1 11
Luleå +2/-1 11
Kiruna +2/-1 11

I går kl 15
Jomala +3
Åbo +3
Helsingfors +5
Stockholm +5

Max/min temp. 3.4 - 10.4. klo 9
Jomala +9,6 3.4. -0,3 10.4.
Åbo +11,0 3.4. -1,0 4.4.
H:fors +10,3 3.4. -0,3 5.4.

För ett år sedan
Jomala -
Åbo +9
Helsingfors 11

Utomlands i går
Köpenhamn +7 Paris 11
Oslo +5 Wien 20
Bryssel 10 Madrid 16
Berlin +5 Rom 20
Moskva 21 Aten 19
London 10 Las Palmas 22

Vattenståndet i går kl 15
Föglö -6 cm Åbo -4 cm

Solen i dag
Upp Ner
Mariehamn 6:34 20:49
Helsingfors 6:14 20:29
Stockholm 5:45 19:55

METEOROLOGISKA INSTITUTET
Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Jättebiff
400 g nötfärs
0,5 dl skorpasmulor
1 dl vatten
2 tsk pizzakrydda
0,25 tsk salt
0,5 dl mild senap
1 ägg
1 påse, 200 g, ärter, paprika, majs, fryst

Låt skorpasmulorna svälla i vattnet. Tillsätt pizzakrydda, salt, senap, ägg och färs och rör ihop med en trägaffel. Smörj en låg ugnform, bred ut hälften av smeten på botten, lägg på de frusna grönsakerna och fortsätt med resten av smeten. Grädda i 200 grader 25-30 minuter. Servera med potatis: kokta, kroketter eller bul-lar och en grönsallad.

TIPSA 0457 313 4444 **MESSA 0457 323 4444** **RING 018 23444**

BRUKA DESIGN Badrock

89€
NU 55€
Finns även blå

KVALITET & STIL FÖR HEMMET

allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

ÖPPET

Fredag 11.4
kl. 16-20
Lördag 12.4
Söndag 13.4
kl. 14-20

SOLTUNA
restaurang & café
Getabergen
tel. 49 530

Välkomna
Boka gärna bord!

KUMHO NANKANG

Toppresultat i AutoBild

KU-37 KU-31 KH-17

Person-, lastbils- och traktordäck
J-S DÄCK
Jomala, Torp
Tel 040 729 4200, 0400 804190

Nissan Almera Allstar 1,5 5d -01
Mätarställning: 115.000 km.
Sommardäck med LM fälgar, vinterdäck, AC, elfönsterhissar, el-speglar, 2st airbags, motorvärmare, löstagbar dragkrok, CD/radio m.m.

9.900 €

Nissa Vanette Cargo 2,3D paketbil -99
Mätarställning: 197.000 km, Sommer + vinerdäck, dragkrok, motorvärmare, takbågar, CD/radio

5.900 €

DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

VÄLKOMMEN
på provkörning idag fredag och i morgon lördag av vår nya 4-hjulsdrivna boxerdiesel Legacy 2,0 STW

SUBARU

0,56 l/mil blandad körning, 148 g/km koldioxidutsläpp, 150 hk och 350 Nm vid 1.800 v/m, symetrisk 4-hjuls-drift Sveriges mest nöjda bilägare

Legacy 2,0 D STW
33.900,-
Sedan 2,0 31.900,- Outback 2,0 35.400,-

Subarus nya Boxerdiesel - Robust, kompakt och snäll!

ERbilab
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732
Öppet fred 10-17, lörd 10-14

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS 0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLEN

KARVIA FÖNSTER LapinPuu

För din egen personliga stil!

Måttbeställda FÖNSTER OCH DÖRRAR, även monterade.

Begär offert!

Kontakta Buba Sjölund, Bamböle, GSM 0405 834 449
E-post: buba.sjolund@karvia.net

www.karvia.net